SUBDIRECCIÓ GENERAL DE GESTIÓ ECONÒMICA, CONTRACTACIÓ I PATRIMONI

CONTRACTE DE SERVEIS

Procediment: Obert

Tramitació: Ordinària

Títol: Servei de traducció i correcció de documents de les diverses unitats del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea

Número d'expedient: EXI-2024-5

Via Laietana, 14
08003 Barcelona
Tel. 93 887 62 00

QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DEL CONTRACTE

A. Objecte del contracte

A.1 Objecte del contracte

Servei de traducció i correcció de documents de les diverses unitats del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea.

L'objecte del contracte és la prestació del servei de traducció i correcció de documents de les diverses unitats del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea.

A.2 Lots: No s'estableix la divisió en lots.

D'acord amb l'article 99.3 de la LCSP, sempre que la naturalesa o l'objecte del contracte ho permetin, s'ha de preveure la realització independent de cadascuna de les seves parts mitjançant la divisió en lots. No obstant això, l'òrgan de contractació pot no dividir en lots l'objecte del contracte quan hi hagi motius vàlids, que s'han de justificar degudament en l'expedient.

D'acord amb el tercer paràgraf, apartat b), del mateix article, es considera un motiu vàlid, a l'efecte de justificar la no divisió en lots de l'objecte del contracte, el fet que la realització independent de les diverses prestacions compreses en l'objecte del contracte en dificulti l'execució correcta des del punt de vista tècnic; o bé que el risc per a l'execució correcta del contracte procedeixi de la naturalesa del seu objecte, en implicar la necessitat de coordinar l'execució de les diferents prestacions, qüestió que es podria veure impossibilitada per la divisió en lots i l'execució per una pluralitat de contractistes diferents.

Sobre la base dels articles anteriors, no procedeix la divisió en lots d'aquest contracte, atès que comprèn diverses llengües i que el servei s'ha de prestar amb criteris de qualitat i rigor. En aquest sentit, es considera que tenir una única empresa adjudicatària contribueix a reduir els terminis i el cost de gestió dels serveis que es requereixin, atès que no caldria coordinar empreses diferents, i a garantir la qualitat en la prestació del servei.

A.3 Codi CPV: 79530000-8 serveis de traducció

A.4 Justificació de la necessitat de contractar:

El proper 31 de desembre de 2023 finalitza el contracte vigent de traducció i correcció de documents del Departament.

El Departament d'Acció Exterior i Unió Europea, d'acord amb les seves competències, regularment genera i rep documentació que s'ha de traduir de català/castellà a altres llengües, i a l'inrevés. A vegades, aquesta documentació és d'un nivell elevat quant al tema i continguts. Per tant, la traducció i correcció d'aquesta documentació ha de garantir un nivell de qualitat que s'hi correspongui.

El Gabinet Tècnic del Departament té, entre altres funcions, planificar, elaborar i executar els programes de normalització lingüística i suport lingüístic en altres llengües. En aquest sentit, corregeix i tradueix la documentació que genera o gestiona el Departament en altres llengües.

El Gabinet Tècnic no pot assumir totes les correccions i traduccions de documentació en llengües estrangeres, atès que no disposa de personal amb el nivell lingüístic necessari.

D'acord amb els motius exposats, el Departament té la necessitat de contractar externament el servei de traducció i/o revisió dels textos que generi o gestioni en llengües estrangeres, per la qual cosa cal preparar una nova licitació per disposar d'aquest servei per a l'any 2024.

Amb caràcter excepcional, per a projectes editorials en què es requereixi una qualitat lingüística òptima, es poden requerir serveis de traducció del català al castellà o de correcció en aquesta llengua.

B. Dades econòmiques

B.1. Determinació del preu

	Tant alçat
X	Preus unitaris

B.2. Valor estimat del contracte : 158.677,68 euros. Aquest import és sense IVA i s'ha calculat prenent com a base el pressupost base de licitació IVA exclòs, els costos dels qual es desglossen a l'annex 1 d'aquest Plec, i afegint els costos d'una eventual modificació fins a un màxim d'un 20% del preu del contracte i una possible pròrroga, d'acord amb el següent detall:

Import màxim 2024 sense IVA	Import màxim pròrroga 2025 sense IVA	20% modificació 2024	20% modificació 2025	VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE
66.115,70 €	66.115,70 €	13.223,14 €	13.223,14 €	158.677,68 €

B.3. Pressupost base de licitació:

- Import (en xifres): 80.000,00 euros, IVA inclòs, que es desglossa de la forma següent

a. Import base : 66.115,70 euros
b. Import de l'IVA: 13.884,30 euros

Aquest és un import màxim que s'exhaurirà o no en funció dels encàrrecs que es realitzin.

El pressupost màxim de licitació s'ha determinat d'acord amb els preus unitaris següents:

Conceptes	Preus unitaris màxims (IVA exclòs)
Apartat I. Tasques més habituals	
Traducció entre llengües del grup A (A ↔ A)	0,08 €/paraula
Traducció entre llengües dels grups A/B (A ↔ B)	0,11 €/paraula
Traducció entre llengües del grup B (B ↔ B)	0,12 €/paraula
Correcció ortotipogràfica i gramatical de llengües dels grups A i B	0,033 €/paraula
Apartat II. Tasques menys habituals	
Traducció entre llengües dels grups A/B i llengües del grup C (A/B ↔ C)	0,13 €/paraula
Correcció ortotipogràfica i gramatical de llengües del grup C	0,11 €/paraula
Apartat III. Traduccions jurades	(increment del 25% sobre els preus unitaris)
Apartat IV. Tasques de recerca terminològica (1)	(increment del 15% sobre els preus unitaris)
Apartat V. Traduccions breus (2)	(increment del 20% sobre els preus unitaris)
Apartat VI. Traduccions urgents (3)	(increment del 15% sobre els preus unitaris)
Apartat VII. Traduccions especialment complexes (4)	(increment del 20% sobre els preus unitaris)
Apartat VIII. Tasques amb formats/suports digitals	25,00 €/hora

El desglossament dels costos estimats en què es descomposa el pressupost base de licitació es detalla a l'Annex 1 d'aquest Plec.

C. Existència de crèdit

C.1. Partida pressupostària i centre gestor:

D/227000800/1210/0000 del centre gestor EX01, o partida equivalent a l'exercici 2024.

Condicionat a l'existència de crèdit adequat i suficient en l'exercici 2024 per fer front a les despeses que se'n deriven.

C.2. Expedient amb despesa d'abast pluriennal: No

D. Termini de durada del contracte:

D.1 Termini d'execució: Des de l'1 de gener de 2024, o a partir de la formalització del contracte si fos posterior, fins que s'exhaureixi el pressupost màxim de licitació i com a màxim fins al 31 de desembre de 2024.

D.2 Possibilitat de PRÒRROGA: Es preveu una pròrroga per un termini d'un any.

E. Tramitació de l'expedient

E.1. Tramitació:

Anticipada

E.2. Procediment d'adjudicació

Procediment obert amb criteris d'adjudicació únicament avaluables de forma automàtica.

E.3. Anticipat de despesa: No.

E.4. Presentació de proposicions:

- 1 sobre A amb la documentació general
- 1 sobre B amb la documentació relativa als criteris d'adjudicació avaluables de forma automàtica.

E.5. Presentació de proposicions electrònica mitjançant Sobre Digital:

Formats electrònics admesos: .doc - .docx - .xls - .xlsx - .pdf

E.6. Subhasta electrònica: No

F. Requisits per contractar

F.1 Solvència econòmica i financera i tècnica o professional

Per aquesta licitació les empreses licitadores poden acreditar la seva solvència indistintament mitjançant la seva classificació en el grup, subgrup i categoria de classificació corresponent al contracte o bé acreditant el compliment dels requisits específics de solvència.

En cas que un licitador recorri a la capacitat i els mitjans d'altres empreses per satisfer la solvència requerida, caldrà especificar en el formulari normalitzat del document europeu únic de contractació (DEUC), l'enllaç del qual es troba en l'Annex 2.1 d'aquest plec, les capacitats i els mitjans en els quals es basa per acreditar aquesta solvència. En cas afirmatiu, cal presentar un DEUC per part de cadascuna de les empreses a les quals es recorri per acreditar la solvència.

En cas que un licitador tingui la intenció de subcontractar alguna part del contracte, caldrà determinar en el formulari normalitzat del document europeu únic de contractació (DEUC), l'enllaç del qual es troba en l'Annex 2.1 d'aquest plec, les empreses subcontractistes i la part concreta del contracte que serà objecte de subcontractació. En cas afirmatiu, cal presentar un DEUC per part de cada una de les empreses subcontractistes.

F.1.1 Classificació empresarial

En el cas que els licitadors acreditin la seva solvència econòmica i financera i tècnica o professional mitjançant la classificació empresarial, cal acreditar disposar de la classificació següent:

Grup T, Subgrup 5, Categoria: 1.

En cas de no aportar la classificació, les empreses licitadores hauran de presentar la documentació següent per acreditar la seva solvència econòmica i financera i tècnica o professional d'acord amb l'apartat F.1.2 d'aquest quadre de característiques.

F.1.2 Requisits específics de solvència

En el cas que els licitadors acreditin la seva solvència econòmica i financera i tècnica o professional mitjançant requisits específics de solvència, han de disposar de la solvència econòmica i financera i tècnica o professional següents:

- Solvència econòmica i financera: s'acreditarà d'acord amb l'Article 87.1 de la LCSP mitjançant la xifra global de negoci de l'empresa licitadora referit a l'any de major volum de negoci dels darrers tres anys (2020, 2021 i 2022), o als anys disponibles en funció de la data de creació o d'inici de les activitats de l'empresa, per un import mínim de 66.115,70 euros, IVA exclòs.

  Aquesta solvència s'ha escollit perquè es considera que l'empresa que resulti adjudicatària ha de tenir experiència en projectes similars i per tant, d'import semblant al de l'objecte del contracte.

  Les empreses licitadores han de declarar el compliment d'aquest requisit de solvència econòmica en el formulari normalitzat del Document Europeu Únic de Contractació (DEUC), l'enllaç del qual es troba en l'Annex 2.1 d'aquest Plec. En aquest sentit, les empreses licitadores únicament hauran de complimentar l'apartat A (INDICACIÓ GLOBAL RELATIVA A TOTS ELS CRITERIS DE SELECCIÓ) de la Part IV d'aquest document (pàgina 17 del DEUC). No s'ha d'omplir cal altra secció de la Part IV.

  Únicament l'empresa proposada com a adjudicatària haurà d'acreditar el compliment del requisit de solvència econòmica i financera en el moment que sigui requerida per l'òrgan competent. No obstant això, l'òrgan de contractació o la mesa de contractació podran sol·licitar als licitadors que presentin la totalitat o una part dels documents acreditatius del compliment dels requisits, quan considerin que existeixen dubtes raonables sobre la vigència o fiabilitat d'allò declarat al DEUC o quan resulti necessari per al bon desenvolupament del procediment, d'acord amb l'article 140.3 de la LCSP.

  L'acreditació d'aquest mitjà de solvència i, en especial, d'aquest import s'ha de fer mitjançant els comptes anuals aprovats i dipositats al Registre Mercantil, si l'empresa està inscrita en aquest registre, i en cas contrari, pels dipositats al registre oficial en el qual estigui inscrit. Els empresaris individuals no inscrits al Registre Mercantil han d'acreditar la xifra global de negoci mitjançant els seus llibres d'inventaris i comptes anuals legalitzats pel Registre Mercantil.

- Solvència tècnica o professional: s'acreditarà **d'acord amb l'article 90.1.a) de la LCSP,** mitjançant relació dels principals serveis realitzats durant els darrers tres anys (2020, 2021 i 2022) que inclogui: import, dates i destinatari, públic o privat. Els serveis o treballs esmentats han d'estar relacionats amb la temàtica a què fa referència el Plec de prescripcions tècniques. L'import anual mínim que l'empresa ha d'haver executat durant l'any de més execució dels últims tres anys, en treballs d'igual o similar naturalesa que els de l'objecte del contracte, és de 45.000,00 euros, IVA exclòs.

  Aquesta solvència s'ha escollit atès que, per determinar la capacitat tècnica de les empreses per dur a terme l'objecte del contracte, és important l'existència prèvia en serveis similars i el coneixement sobre el sector.

  L'acreditació de l'import mínim executat s'haurà de dur a terme aportant certificats expedits o visats per l'òrgan competent. Quan el destinatari sigui una entitat del sector públic; o quan el destinatari sigui un subjecte privat s'ha d'acreditar mitjançant un certificat expedit per aquest o, a falta d'aquest certificat, mitjançant una declaració de l'empresari.

Només per a empreses de nova creació (aquelles de menys de 5 anys d'antiguitat): s'acreditarà d'acord amb l'article 90.1.c) de la LCSP, mitjançant descripció de les mesures de l'empresa licitadora per garantir la qualitat del servei d'acord amb els estàndards de la norma ISO 17100:2015 o equivalent o mitjançant aportació d'un certificat expedit per un organisme independent que acrediti que l'empresari compleix la norma de garantia de qualitat ISO 17100:2015 o equivalent.

Aquest mitjà d'acreditació de la solvència tècnica garantirà que les empreses licitadores tinguin un nivell de qualitat adequat en els serveis que presten i, per tant, puguin dur a terme el contracte satisfactòriament.

Les empreses licitadores han de declarar el compliment del requisit de solvència tècnica o professional en el formulari normalitzat del Document Europeu Únic de Contractació (DEUC), l'enllaç del qual es troba en l'Annex 2.1 d'aquest Plec. A aquests efectes, les empreses licitadores únicament hauran de complimentar l'apartat A (INDICACIÓ GLOBAL RELATIVA A TOTS ELS CRITERIS DE SELECCIÓ) de la Part IV d'aquest document (pàgina 17 del DEUC). No s'ha d'omplir cal altra secció de la Part IV.

Únicament l'empresa proposada com a adjudicatària haurà d'acreditar el compliment del requisit de solvència tècnica o professional en el moment que sigui requerida per l'òrgan competent. No obstant això, l'òrgan de contractació o la mesa de contractació podran sol·licitar als licitadors que presentin la totalitat o una part dels documents acreditatius del compliment dels requisits, quan considerin que existeixen dubtes raonables sobre la vigència o fiabilitat d'allò declarat al DEUC o quan resulti necessari per al bon desenvolupament del procediment, d'acord amb l'article 140.3 de la LCSP.

F.2. Concreció de les condicions de solvència d'acord amb l'article 76.2 de la LCSP: no s'exigeix

F.3. Habilitació empresarial: no s'exigeix.

F.4. Altres requisits: no s'exigeixen.

G. Garantia definitiva

G.1. Exigència: 5% del pressupost base de licitació, IVA exclòs

G.2. Garantia mitjançant retenció en el preu: Sí **S'exigeix aquesta modalitat:** No

H. Termini de garantia:

El termini de garantia serà d'un (1) mes des de l'acte formal de recepció final del servei.

Un cop s'hagin acomplert per l'empresa contractista les obligacions derivades del contracte, si no hi ha responsabilitats que hagin d'exercitar-se sobre la garantia definitiva i transcorregut el termini de garantia, es procedirà a dictar l'acord de devolució o cancel·lació de la garantia definitiva.

I. Subcontractació

I.1. L'empresa contractista SÍ pot concertar amb tercers la realització de la prestació.

I.2. Part no susceptible de ser subcontractada: No s'estableix

I.3. Les empreses licitadores han d'indicar en la seva proposició la part que tenen intenció de subcontractar: Sí.

En el cas que un licitador tingui la intenció de subcontractar alguna part de l'objecte del contracte, ho haurà d'indicar en el DEUC a incloure en el sobre A de la seva proposició i haurà de presentar un DEUC per a cada subcontractista proposat.

I.4. S'admet el pagament directe als subcontractistes per part de l'Administració: No.

J. Revisió de preus:

No procedeix

K. Cessió del contracte

L'empresa contractista pot cedir a una tercera persona els drets i obligacions relatius a aquest contracte sempre que es compleixin els requisits de l'article 214 de la LCSP.

L. Lloc de recepció de la prestació:

No s'estableix.

M. Puntuació mínima a obtenir en la valoració dels criteris d'adjudicació

No s'estableix

N. Responsable del contracte:

La persona titular del Gabinet Tècnic del Departament.

O. Identificació dels òrgans que intervenen en el contracte

O.1. Òrgan de contractació: la persona titular de la Direcció de Serveis (per delegació, Resolució EXI/404/2019, de 18 de febrer – DOGC 7819 de 27.02.2019-).

O.2. Responsable de la comptabilitat pública: Intervenció General de la Generalitat de Catalunya.

O.3. Destinatari de la facturació: Gabinet Tècnic.

Codis DIR 3:

DIR3	OFICINA COMPTABLE	DIR3	ORGAN GESTOR	DIR3	UNITAT TRAMITADORA
A09018876	INTERVENCIÓ GENERAL	A09018807	SECRETARIA GENERAL	A09018883	DIRECCIÓ DE SERVEIS

P. Limitació sobre lots

El contracte no es divideix en lots.

Q. Límits i paràmetres per a la determinació de proposicions amb valors anormals o desproporcionats

En el cas que concorri a la licitació 1 única empresa, es considerarà que l'oferta és anormalment baixa, als efectes de l'article 149 LCSP, si es compleixen aquests dos supòsits:

1. El preu ofert sigui inferior al pressupost de licitació en un percentatge superior al 40%.
2. La puntuació dels criteris d'adjudicació que no siguin preu sigui superior al 80% de la puntuació total.

En el cas que concorrin a la licitació 2 o més empreses, es considerarà oferta anormalment baixa, als efectes de l'article 149 LCSP, quan la puntuació obtinguda pels criteris d'adjudicació que no són preu estigui per damunt de la suma de les següents variables 1 i 3, i que, al mateix temps, el preu ofert sigui inferior a la mitjana aritmètica dels preus oferts en un percentatge superior al 20%:

1. La mitjana aritmètica de la puntuació obtinguda per les empreses licitadores en els criteris d'adjudicació que no són preu.

2. La desviació de cadascuna de les puntuacions obtingudes per les empreses licitadores respecte a la mitjana de les puntuacions en els criteris que no són preu.

3. El càlcul de la mitjana aritmètica de les desviacions obtingudes, en valor absolut, és a dir, sense tenir en compte el signe positiu o negatiu, pels criteris que no són preu.

R. Modificacions previstes del contracte

Si. D'acord amb l'article 204 de la LCSP i la seva disposició addicional 33, el contracte es podrà modificar en el cas que la demanda sigui diferent a la prevista.

El límit màxim de les modificacions previstes és del 20% del preu inicial del contracte.

Les modificacions no podran suposar l'establiment de nous preus unitaris no previstos inicialment.

S. Facturació

El pagament del preu del contracte es realitzarà prèvia presentació de factures mensuals, en què han de constar tots els serveis prestats en el mateix mes de facturació, i amb la presentació prèvia de la factura corresponent al Gabinet Tècnic perquè la validi i es pugui continuar amb la tramitació.

L'empresa contractista haurà d'elaborar un pressupost amb caràcter informatiu per a cadascun dels encàrrecs, amb les dades següents: referència del contracte, concepte o referència de l'encàrrec, el preu unitari aplicat per a cadascun dels serveis que es prestin, el preu total sense IVA, l'import de l'IVA i el preu total amb IVA. Així mateix, l'empresa haurà d'elaborar una factura mensual, de manera que inclogui totes les feines encarregades durant aquell mes.

En les factures mensuals s'haurà de fer constar: el període a què corresponen les feines facturades; el desglossament de les tasques realitzades, en concordança amb el pressupost prèviament aprovat pel Departament; els preus unitaris; el nombre d'unitats facturades; el preu total sense IVA; l'import de l'IVA, i el preu total amb IVA.

A part d'incloure l'IVA, les factures han de complir tots els requisits legals i reglamentaris aplicables, a més de tots els altres que, per a la seva tramitació, determini o tingui determinats l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

Les factures mensuals tindran la consideració de recepcions parcials. Els pagaments de les factures mensuals del contracte per si mateixos no impliquen la conformitat amb el correcte compliment de les obligacions del contracte de tots els encàrrecs durant el període a què es refereixen.

T. Condicions especials d'execució

T.1. Condicions especials d'execució que no tenen caràcter d'obligació contractual essencial:

- Les empreses adjudicatàries han d'aplicar mesures que afavoreixin la conciliació de la vida personal i laboral (flexibilitat d'horaris laborals, teletreball, realització de la formació interna en horari laboral o en part d'aquest, no establir reunions en temps límit de descans, etc.). És important que les empreses apliquin mesures que afavoreixin la conciliació de les persones treballadores, tant per afavorir unes condicions de treball que garanteixin una millor qualitat del servei com per afavorir la igualtat entre homes i dones.

- L'equip de treball proposat s'haurà de mantenir durant l'execució del contracte. En cas que sigui imprescindible canviar una de les persones, caldrà que la nova persona assignada tingui els mateixos requisits que la persona substituïda i que hi hagi l'autorització prèvia del responsable del contracte. Es considera important aquesta condició per tal de mantenir un mateix nivell de qualitat del servei i per mantenir una millor estabilitat del personal.

T.2. Condicions especials d'execució que tenen caràcter d'obligació contractual essencial:

- Les obligacions sobre l'ús del català i de l'occità, aranès a l'Aran, establerta en la clàusula 27.4 d'aquest Plec.
- L'obligació de confidencialitat establerta en la clàusula 27.13 d'aquest Plec.
- Les obligacions laborals detallades a les clàusules 27.3.a i 29.2 d'aquest Plec.

U. Penalitats

U.1. Penalitats per demora:

Les penalitats per no respectar els terminis de lliurament, a més de l'anul·lació de l'increment d'un màxim del 15% sobre el preu en el cas dels encàrrecs per lliurament urgent, consistiran en la deducció en la factura corresponent d'un 10% de l'import de l'encàrrec per dia de retard no justificat.

Cada cop que les penalitats per demora arribin a un múltiple del 5% del preu del contracte, IVA exclòs, es podrà procedir indistintament a la resolució del contracte o a acordar la continuïtat de l'execució amb imposició de noves penalitats.

Atès que el retard en el lliurament d'un encàrrec pot ocasionar un perjudici important per al Departament, es considera important poder aplicar una penalitat més elevada que l'establerta a l'article 193 de la Llei de contractes del sector públic per tal d'incentivar el compliment estricte dels terminis.

L'import de la penalitat no exclou la indemnització per danys i perjudicis a què pugui tenir dret l'Administració originats per la demora de l'empresa contractista.

U.2. Penalitats per compliment defectuós de la prestació o per incompliment dels compromisos o de les condicions especials d'execució que no tenen caràcter d'obligació essencial:

L'incompliment de la condició especial d'execució relativa al manteniment de l'equip de treball proposat durant l'execució del contracte i la substitució d'algunes de les persones que en

formen part sense l'autorització prèvia i expressa de la persona responsable del contracte suposarà una penalitat del 10% del preu del contracte (IVA exclòs). En cas que aquest incompliment es reiteri i es doni per segona vegada, podrà suposar la resolució del contracte.

Les penalitats per l'incompliment de la condició especial d'execució segons la qual l'empresa contractista té l'obligació d'aplicar mesures que afavoreixin la conciliació de la vida personal i laboral (flexibilitat d'horaris laborals, teletreball, realització de la formació interna en horari laboral o en part d'aquest, no establir reunions en temps límit de descans, etc.) consistiran el la deducció d'un 5% del pressupost base de licitació (IVA exclòs) en la factura corresponent (o de les successives, si l'import fos superior).

Aquestes penalitats no podran ser individualment superiors al 10% del pressupost base de licitació, IVA exclòs, ni la suma de totes les penalitats pot superar el 50% del pressupost base de licitació, IVA exclòs.

U.3. Penalitats per incompliment de la subcontractació:

- La infracció de les condicions establertes en la clàusula trenta-cinquena d'aquest plec i en l'article 215 de la LCSP, així com la falta d'acreditació de l'aptitud de l'empresa subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, comportarà la imposició a l'empresa contractista d'una penalitat del 50% de l'import del subcontracte.
- La infracció de les obligacions de pagament a les empreses subcontractistes i subministradores de la clàusula 35.12 d'aquest Plec, comportarà una penalitat del 30 % del preu del subcontracte.

U.4. Penalitats per incompliment de les obligacions de la clàusula ètica

En cas d'incompliment dels apartats a), b), c), f) i g) de l'apartat 28.2.1 de la clàusula ètica, s'estableix una penalitat mínima de 0,60 euros per cada 1000 euros del preu del contracte, IVA exclòs, que es podrà incrementar de forma justificada i proporcional en funció de la gravetat dels fets. La gravetat dels fets vindrà determinada pel perjudici causat a l'interès públic, la reiteració dels fets o l'obtenció d'un benefici derivat de l'incompliment.
En tot cas, la quantia de cadascuna de les penalitats no podrà excedir del 10% del pressupost base de licitació, IVA exclòs, ni el seu total podrà superar en cap cas el 50% del pressupost base de licitació, IVA exclòs.

V. Programa de treball

No s'exigeix

W. Recepcions parcials del contracte

Les factures mensuals dels encàrrecs realitzats tindran la consideració de recepcions parcials. Els pagaments de les factures mensuals del contracte per si mateixos no impliquen la conformitat amb el correcte compliment de les obligacions del contracte de tots els encàrrecs durant el període a què es refereixen.

X. Altra documentació a presentar

No es requereix

Y. Tractament de dades personals:

Aquest contracte comporta accés i tractament de dades personals que constin als arxius del Departament.

L'empresa adjudicatària tindrà la consideració d'encarregada del tractament de dades, a efectes de la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de dades personals i garantia dels drets digitals i la normativa de desenvolupament i el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i ha de formalitzar l'acord d'encàrrec de tractament que està a l'Annex 6.

Fer ús adequat de les dades i registres que tinguin al seu càrrec i garantir la reserva professional de qualsevol informació, tot ajustant-se en la seva utilització a allò que està previst a la normativa vigent sobre protecció de dades.

La documentació i la informació que es desprengui o a la qual es tingui accés amb ocasió de l'execució de les prestacions objecte d'aquest contracte i que correspon a l'administració contractant responsable del tractament de dades personals, té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a terceres persones fora de l'estricte àmbit de l'execució directa del contracte.

ÍNDEX DE CLÀUSULES

I.DISPOSICIONS GENERALS

Primera. Objecte del contracte
Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte
Tercera. Dades econòmiques del contracte
Quarta. Existència de crèdit
Cinquena. Termini de durada del contracte

II. CLÀUSULES ESPECIALS DE LICITACIÓ, ADJUDICACIÓ I FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Sisena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació
Setena. Ús de mitjans electrònics en la tramitació de l'expedient
Vuitena. Aptitud per contractar
Novena. Solvència dels licitadors
Desena. Presentació de proposicions
Onzena. Tramitació del procediment
Dotzena. Criteris d'adjudicació
Tretzena. Ofertes anormalment baixes
Catorzena. Classificació de les ofertes i presentació de documentació prèvia a l'adjudicació
Quinzena. Garantia definitiva
Setzena. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment del procediment
Dissetena. Adjudicació del contracte
Divuitena. Formalització i perfecció del contracte

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Dinovena. Execució del contracte
Vintena. Condicions especials d'execució
Vint-i-unena. Programa de treball
Vint-i-dosena. Penalitats
Vint-i-tresena. Persona responsable del contracte
Vint-i-quatrena. Resolució d'incidències i de dubtes tècnics interpretatius

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Vint-i-cinquena. Abonaments a l'empresa contractista
Vint-i-sisena. Responsabilitat de l'empresa contractista
Vint-i-setena. Altres obligacions de l'empresa contractista
Vint-i-vuitena. Principis ètics i regles de conducta de les empreses licitadores i de les empreses contractistes
Vint-i-novena. Clàusules socials i mediambientals
Trentena. Prerrogatives de l'Administració
Trenta-unena. Modificació del contracte
Trenta-dosena. Suspensió del contracte

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCCESSIÓ, CESSIÓ, SUBCONTRACTACIÓ I REVISIÓ DE PREUS

Trenta-tresena. Successió en la persona de l'empresa contractista
Trenta-quatrena. Cessió dels contractes
Trenta-cinquena. Subcontractació
Trenta-sisena. Revisió de preus

VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Trenta-setena. Recepció i compliment del contracte
Trenta-vuitena. Termini de garantia i devolució o cancel·lació de la garantia definitiva
Trenta-novena. Resolució del contracte: causes i efectes
Quarantena. Règim jurídic del contracte
Quaranta-unena. Règim de recursos
Quaranta-dosena. Jurisdicció competent
Quaranta-tresena. Règim d'invalidesa

ANNEXOS

Annex 1.	Desglossament de costos estimats en què es descomposa el pressupost base de licitació
Annex 2.	Declaració de compliment dels requisits per contractar 2.1. Model de formulari normalitzat del Document Europeu Únic de Contractació 2.2. Model de declaració complementària al formulari normalitzat del Document Europeu Únic de Contractació
Annex 3.	Model de proposició relativa als criteris d'adjudicació avaluables de forma automàtica
Annex 4.	Criteris d'adjudicació
Annex 5.	Composició de la Mesa de contractació
Annex 6.	Acord d'encàrrec de tractament de dades de caràcter personal
Annex 7.	Informació bàsica sobre protecció de dades de caràcter personal dels licitadors.

PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS

I. DISPOSICIONS GENERALS

Primera. Objecte del contracte

1.1. Descripció: L'objecte del contracte és la realització dels serveis descrits a **l'apartat A.1 del quadre de característiques**. El Plec de prescripcions tècniques (en endavant PPT) juntament amb aquest Plec de clàusules administratives (en endavant PCA) tenen caràcter contractual i regeixen la contractació i la realització d'aquest contracte de serveis.

1.2. Estructura del contracte: D'acord amb el seu objecte i característiques i amb la justificació que consta en l'expedient i en **l'apartat A.2 del quadre de característiques** d'aquest Plec, el contracte no es troba dividit en lots.

1.3. Expressió de la codificació corresponent a la nomenclatura del Vocabulari Comú de Contractes (CPV), d'acord amb el Reglament (CE) 213/2008 de la Comissió, de 28 de novembre de 2007, pel qual es modifica el Reglament 2195/2002 del Parlament Europeu i del Consell, pel qual s'aprova el Vocabulari Comú de Contractes públics, CPV, que també consta a **l'apartat A.3 del quadre de característiques**.

Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte

Les necessitats administratives que cal satisfer mitjançant el contracte són les que consten en el plec de prescripcions tècniques particulars i en **l'apartat A.4 del quadre de característiques**.

Tercera. Dades econòmiques del contracte

3.1. El sistema de determinació del preu del contracte és a preus unitaris d'acord amb el que s'indica a **l'apartat B.1 del quadre de característiques i** d'acord amb allò previst per l'article 309 de la LCSP.

3.2. El valor estimat del contracte i el mètode aplicat per al seu càlcul són els que s'assenyalen a **l'apartat B.2 del quadre de característiques** i, inclou, en el seu cas, els conceptes a què fa referència l'article 101 de la LCSP.

3.3. El pressupost base de licitació formulat per l'Administració es determina a **l'apartat B.3 del quadre de característiques**. Aquest és el límit màxim de despesa, IVA inclòs, que l'òrgan de contractació pot comprometre en virtut d'aquest contracte. Els preus unitaris que es detallen a l'apartat B.3 del quadre de característiques són els preus màxims que poden ofertar les persones físiques o jurídiques que concorrin a la licitació del contracte.

El desglossament del pressupost base de licitació en costos directes i indirectes i altres eventuals despeses calculats per a la seva determinació consta a l'Annex 1 d'aquest Plec.

Atès que el pressupost base de licitació s'ha determinat per preus unitaris i que les prestacions estan subordinades a les necessitats de l'Administració, aquest import té caràcter estimatiu màxim i s'exhaurirà o no en funció de les necessitats.

3.4. El preu del contracte és l'import d'adjudicació i ha d'incloure, com a partida independent, l'Impost sobre el Valor Afegit. En el preu s'inclouen els tributs, les taxes, els cànons de qualsevol tipus que siguin d'aplicació, així com totes les despeses que s'originin com a conseqüència de les obligacions establertes en aquest plec que s'han de complir durant l'execució del contracte.

Quarta. Existència de crèdit

S'han complert tots els tràmits reglamentaris per assegurar l'existència de crèdit per al pagament dels serveis que són objecte del contracte. La partida pressupostària a la qual s'imputa aquest crèdit és la que s'esmenta a **l'apartat C.1 del quadre de característiques**.

Cinquena. Termini de durada del contracte

5.1. El termini de durada del contracte és el que s'estableix a **l'apartat D.1 del quadre de característiques** i comença a comptar des del dia que s'estipuli en el contracte.

5.2. El contracte es pot prorrogar, d'acord amb el que s'estableix a **l'apartat D.2 del quadre de característiques.** En aquest cas, la pròrroga s'acordarà per l'òrgan de contractació i serà obligatòria per a l'empresa contractista, sempre que la preavisi amb, almenys, dos mesos d'antelació a l'acabament del termini de durada del contracte. La pròrroga no es produirà, en cap cas, per acord tàcit de les parts.

II. CLÀUSULES ESPECIALS DE LICITACIÓ, ADJUDICACIÓ I FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Sisena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

6.1. La forma de tramitació de l'expedient és la que es disposa a **l'apartat E.1 del quadre de característiques** d'aquest Plec.

6.2. El procediment d'adjudicació es detalla a l**'apartat E.2 del quadre de característiques** d'aquest Plec, d'acord amb allò previst pels articles 131 i 156 i següents de la LCSP.

6.3. El contracte, per raó de la seva quantia, no està subjecte a regulació harmonitzada.

Setena. Ús de mitjans electrònics en la tramitació de l'expedient

7.1. Comunicació i notificació per mitjans electrònics

7.1.1. D'acord amb la Disposició Addicional Quinzena de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que en derivin per mitjans exclusivament electrònics.

No obstant això, es podrà utilitzar la comunicació oral per a comunicacions diferents de les relatives als elements essencials, això és, els plecs i les proposicions, deixant-ne el contingut de la comunicació oral documentat degudament, per exemple, mitjançant els arxius o resums escrits o sonors dels principals elements de la comunicació.

7.1.2. Les comunicacions i les notificacions que es facin durant el procediment de contractació i durant la vigència del contracte s'efectuaran per mitjans electrònics a través del sistema de notificació e-NOTUM, d'acord amb la LCSP, la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques i l'Ordre PDA/21/2019, de 14 de febrer, per la qual es determina el sistema de notificacions electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i el seu sector públic. A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la

posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic i als telèfons mòbils que les empreses hagin facilitat en inscriure's a l'eina de Sobre Digital. Un cop rebuts el/s correu/s electrònic/s i, en el cas que s'hagin facilitat també telèfons mòbils, els SMS, indicant que la notificació corresponent s'ha posat a disposició a e-NOTUM, haurà/n d'accedir-hi la/les persona/es designada/es, mitjançant l'enllaç que s'enviarà a aquest efecte. En l'espai virtual on hi ha dipositada la notificació, es permet accedir a dita notificació amb certificat digital o amb contrasenya d'un sol ús.

7.1.3. Els terminis a comptar des de la notificació es computaran des de la data d'enviament de l'avís de notificació, si l'acte objecte de notificació s'ha publicat el mateix dia en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari, els terminis es computaran des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça. No obstant això, els terminis de les notificacions practicades amb motiu del procediment de recurs especial pel Tribunal Català de Contractes computen en tot cas des de la data d'enviament de l'avís de notificació.

7.2. Informació al Perfil de contractant

La informació relativa al present contracte que, d'acord amb el disposat en aquest plec, hagi de ser publicada a través del perfil del contractant podrà ser consultada en l'espai de licitació dins el perfil del contractant.

Per tal de rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, les empreses que ho vulguin i, en tot cas, les empreses licitadores s'han de subscriure com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que a tal efecte es posa a disposició a l'adreça web del Perfil de contractant de l'òrgan de contractació, accessible a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/EXT.

Les empreses que, d'acord amb la clàusula 10.2 d'aquest plec, activin l'oferta amb l'eina de Sobre Digital s'inscriuran a la licitació automàticament.

Aquesta subscripció permet rebre avís de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrites de qualsevol novetat, publicació o incidència que afecti a aquesta licitació.

Així mateix, qualsevol comunicació que s'hagi de fer amb ocasió o com a conseqüència del procediment de licitació i d'adjudicació d'aquest contracte s'ha de realitzar mitjançant el tauler d'anuncis associat a l'espai virtual de licitació d'aquesta licitació de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública. El tauler d'anuncis electrònic deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i la data i hora de publicació de la informació publicada, també es publicarà informació relativa tant a la licitació, com al contracte.

7.3. Perfil del licitador

D'altra banda, les empreses licitadores també poden donar-se d'alta en el Perfil del licitador, prèvia autenticació requerida. El Perfil del licitador està constituït per un conjunt de serveis adreçats a les empreses licitadores amb l'objectiu de proveir un espai propi a cada empresa licitadora, amb un seguit d'eines que faciliten l'accés i la gestió d'expedients de contractació del seu interès. Per donar-se d'alta cal fer "clic" en l'apartat "Perfil de licitador" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública i disposar del certificat digital requerit.

Cal tenir en compte que les dades personals de les empreses licitadores, obtingudes per l'Administració al subscriure's en la licitació i/o en donar-se d'alta en el Perfil del licitador, seran tractades per la unitat responsable de l'activitat de tractament amb la finalitat o les finalitats

identificades en **l'annex 7**, relatiu a la informació bàsica sobre protecció de dades de caràcter personal dels licitadors.

7.4. Presentació de proposicions per mitjans electrònics

D'acord amb la Disposició Addicional Quinzena i Setzena de la LCSP, la presentació de proposicions per part de les empreses licitadors s'ha de fer en tot cas per mitjans electrònics. L'aplicació mitjançant la qual s'han de presentar les proposicions és l'eina de Sobre Digital i aquesta presentació s'ha de fer en els termes que es detallen a la clàusula desena.

7.5. Formalització del contracte

La formalització del contracte en document administratiu s'ha d'efectuar mitjançant signatura electrònica. Amb aquest objectiu, els representants legals de les empreses adjudicatàries han de posseir un certificat de signatura electrònica de persona física amb dispositiu segur lliurat per qualsevol entitat de certificació classificada pel Consorci "Administració Oberta de Catalunya", o bé DNI electrònic.

7.6. Certificats digitals

D'acord amb la Disposició Addicional Primera del Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública, serà suficient l'ús de la signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica en els termes previstos en el Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de juliol de 2014, relatiu a la identificació electrònica i els serveis de confiança per a les transaccions electròniques en el mercat interior i pel qual es deroga la Directiva 1999/93/CE. Per tant, aquest és el nivell de seguretat mínim necessari del certificat de signatura electrònica admesa per a la signatura del DEUC i de l'oferta.

Pel que fa als certificats estrangers comunitaris, s'acceptaran els certificats qualificats a qualsevol país de la Unió Europea d'acord amb l'article 25.3 del Reglament (UE) 910/2014/UE sobre identificació electrònica i serveis de confiança, esmentat, el qual disposa que "una signatura electrònica qualificada basada en un certificat qualificat emès a un Estat membre serà reconeguda com a signatura electrònica qualificada a la resta dels Estats membres".

Tal com estableix l'article 22 d'aquest mateix Reglament, la Comissió posa a disposició del públic, mitjançant un canal segur, la informació relativa a les llistes de confiança de cada Estat membre, on es publiquen els serveis de certificació qualificats a admetre.
Eina de consulta: http://tlbrowser.tsl.website/tools/

Vuitena. Aptitud per contractar

8.1. Estan facultades per participar en aquesta licitació i per a subscriure el contracte corresponent, en cas de resultar-ne adjudicatàries, les persones físiques o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que, d'acord amb l'article 65 de la LCSP, reuneixin tots els requisits següents:

- Tenir personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar, d'acord amb el que preveu l'article 65 de la LCSP.

- No estar incurses en cap de les circumstàncies de prohibició de contractar recollides a l'article 71 de la LCSP, la qual cosa es pot acreditar per qualsevol dels mitjans establerts a l'article 85 de la LCSP.

- Disposar i acreditar la solvència econòmica i financera i tècnica o professional, en els termes de la clàusula novena d'aquest Plec i segons s'ha indicat en **l'apartat F.1 del quadre de característiques** d'aquest Plec.

- Tenir l'habilitació empresarial o professional que, si s'escau, sigui exigible per dur a terme la prestació que constitueixi l'objecte del contracte; i

- A més, quan, per així determinar-ho la normativa aplicable, se li requereixin a l'empresa determinats requisits relatius a la seva organització, destinació dels seus beneficis, sistema de finançament o altres per poder participar en el procediment d'adjudicació, aquests s'han d'acreditar per les empreses licitadores.

8.2 En cas de persones jurídiques, cal que la finalitat, objecte o àmbit d'activitat de les empreses licitadores tingui relació directa amb l'objecte del contracte, segons resulti dels seus estatuts o regles fundacionals, i s'acrediti degudament.

8.3. Les circumstàncies relatives a la capacitat, solvència, absència de prohibicions de contractar i a l'habilitació empresarial o professional han de concórrer en la data final de presentació de proposicions i subsistir en el moment de perfecció del contracte.

8.4. La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones jurídiques s'acredita mitjançant l'escriptura de constitució o modificació inscrita en el Registre Mercantil, quan sigui exigible conforme a la legislació mercantil. Quan no ho sigui, s'acredita mitjançant l'escriptura o document de constitució, estatuts o acta fundacional, en què constin les normes que regulen la seva activitat, inscrits, si s'escau, en el corresponent registre oficial. També cal aportar el NIF de l'empresa.

La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones físiques s'acredita amb la presentació del NIF.

La capacitat d'obrar de les empreses no espanyoles d'Estats membres de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'ha d'acreditar mitjançant la inscripció en els registres professionals o mercantils adients del seu Estat membre d'establiment o la presentació d'una declaració jurada o una de les certificacions que s'indiquen en l'annex XI de la Directiva 2014/24/UE.

La capacitat d'obrar de les empreses estrangeres d'Estats no membres de la Unió Europea ni signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'acredita amb l'aportació d'un informe emès per la missió diplomàtica permanent o per l'oficina consular d'Espanya del lloc del domicili de l'empresa, en el qual consti, prèvia acreditació per l'empresa, que figuren inscrites en el registre local professional, comercial o anàleg, o, en el seu defecte, que actuen habitualment en el tràfic local dins l'àmbit de les activitats que abasta l'objecte del contracte. També han d'aportar un informe de la missió diplomàtica permanent d'Espanya o de la Secretaria General de Comerç Exterior, que acrediti que l'Estat del qual són nacionals ha signat l'Acord sobre contractació pública de l'Organització Mundial del Comerç (OMC), sempre que es tracti de contractes subjectes a regulació harmonitzada –de valor estimat igual o superior a 215.000 euros– o, en cas contrari, l'informe de reciprocitat al que fa referència l'article 68 de la LCSP.

8.5. També poden participar en aquesta licitació les **unions d'empreses** que es constitueixin temporalment a aquest efecte (UTE), sense que sigui necessària formalitzar-les en escriptura pública fins que no se'ls hagi adjudicat el contracte. Aquestes empreses queden obligades solidàriament davant l'Administració i han de nomenar una persona representant o apoderada única amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció, sense perjudici que les empreses atorguin poders mancomunats per a cobraments i pagaments d'una quantia significativa. Als efectes de la licitació, les empreses licitadores que vulguin concórrer integrades en una unió temporal han

d'indicar els noms i les circumstàncies dels que la constitueixin i la participació de cadascun, com també que assumeixen el compromís de constituir-se formalment en unió temporal si resulten empreses adjudicatàries del contracte.

La durada de la UTE ha de coincidir, almenys, amb la del contracte fins a la seva extinció.

En cas que diverses empreses presentin proposició conjunta de licitació (Unió Temporal d'Empreses), cadascuna de les empreses integrants ha de tenir la seva personalitat i capacitat.

Les empreses que vulguin constituir unions temporals d'empreses per participar en licitacions públiques es poden trobar mitjançant la utilització de la funcionalitat punt de trobada de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat, que es troba dins l'apartat "Perfil del licitador".

8.6. A efectes de la licitació, les empreses licitadores han de declarar el compliment dels requisits de capacitat en el formulari normalitzat del document europeu únic de contractació (DEUC), l'enllaç del qual es troba en l'Annex 2.1 d'aquest Plec. Únicament l'empresa proposada com a adjudicatària haurà d'acreditar el compliment d'aquests requisits en el moment que sigui requerida per l'òrgan competent. No obstant això, l'òrgan de contractació o la mesa de contractació podran sol·licitar als licitadors que presentin la totalitat o una part dels documents acreditatius del compliment dels requisits, quan considerin que existeixen dubtes raonables sobre la vigència o fiabilitat de la declaració o quan resulti necessari per al bon desenvolupament del procediment, d'acord amb l'article 140.3 de la LCSP.

8.7. Les empreses que hagin participat en l'elaboració de les especificacions tècniques o dels documents preparatoris del contracte o hagin assessorat l'òrgan de contractació durant la preparació del procediment poden participar en la licitació sempre que es garanteixi que la seva participació no falseja la competència.

8.8. Les empreses licitadores han de respectar i adequar la seva activitat a la clàusula ètica de la clàusula vint-i-vuitena d'aquest Plec.

Novena. Solvència de les empreses licitadores

9.1. Les empreses han d'acreditar que compleixen els requisits mínims de solvència que es detallen en **l'apartat F.1 del quadre de característiques**, bé a través dels mitjans d'acreditació que es relacionen en aquest mateix apartat **F.1.2 del quadre de característiques** o bé alternativament mitjançant la classificació equivalent a aquesta solvència –atorgada per les comissions classificadores de la Junta Consultiva de Contractació Pública de l'Estat o pels òrgans equivalents de les comunitats autònomes-, que s'assenyala en **l'apartat F.1.1 del mateix quadre de característiques**.

9.2. A efectes de la licitació, les empreses licitadores han de declarar el compliment dels requisits de solvència en el formulari normalitzat del document europeu únic de contractació (DEUC), l'enllaç del qual es troba en l'Annex 2.1 d'aquest plec. Únicament l'empresa proposada com a adjudicatària haurà d'acreditar el compliment d'aquests requisits de solvència en el moment que sigui requerida per l'òrgan competent. No obstant això, l'òrgan de contractació o la mesa de contractació podran sol·licitar als licitadors que presentin la totalitat o una part dels documents acreditatius del compliment dels requisits, quan considerin que existeixen dubtes raonables sobre la vigència o fiabilitat d'allò declarat al DEUC o quan resulti necessari per al bon desenvolupament del procediment, d'acord amb l'article 140.3 de la LCSP.

9.3. L'acreditació dels requisits de solvència s'ha de fer justificant els mitjans exigits a **l'apartat F.1 del quadre de característiques**.

A les empreses que, per una raó vàlida, no estiguin en condicions de presentar les referències sol·licitades en l'apartat **F.1 del quadre de característiques** per acreditar la solvència econòmica i financera, se les autoritzarà a acreditar-la per mitjà de qualsevol altre document que l'òrgan de contractació consideri adequat.

9.4. Per acreditar la solvència necessària per celebrar el contracte, l'empresa licitadora pot basar-se en la solvència i els mitjans d'altres entitats, independentment de la naturalesa jurídica dels vincles que existeixin entre elles, sempre que demostri que durant tota la durada de l'execució del contracte disposarà efectivament d'aquesta solvència i d'aquests mitjans i que les entitats a les quals es recorri no estiguin incurses en cap de les circumstàncies de prohibició de contractar.

En aquest cas, abans d'adjudicar el contracte, l'empresa licitadora que hagi presentat la millor proposició ha d'acreditar que les entitats a què es recorri compleixen els requisits de solvència exigits per al contracte, els requisits d'habilitació empresarial exigibles i que no incorren en prohibició de contractar. A més, ha de demostrar que disposarà dels recursos necessaris mitjançant la presentació del compromís per escrit d'aquestes entitats.

No obstant això, respecte als criteris relatius als títols d'estudis i professionals i a l'experiència professional, les empreses només poden recórrer a les capacitats d'altres entitats si aquestes presten els serveis per als quals són necessàries les capacitats esmentades.

Si una empresa recorre a les capacitats d'altres entitats respecte als requisits de solvència econòmica i financera, el licitador i les entitats esmentades seran responsables solidàriament de l'execució del contracte.

En les mateixes condicions, les empreses que concorrin a la licitació agrupats en unió temporal d'empreses (UTE) poden recórrer a les capacitats de les empreses participants en la unió o d'altres entitats alienes a la unió.

9.5. Les empreses licitadores s'han de comprometre a dedicar o adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals o materials suficients que s'indiquen en l'**apartat F.2 del quadre de característiques**.

9.6. En el cas d'empreses licitadores no espanyoles d'estats membres de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu, la solvència econòmica i financera i tècnica i professional s'ha d'acreditar davant l'òrgan de contractació en la forma que s'estableixi en **l'apartat F.1 del quadre de característiques** o bé mitjançant consulta en la llista oficial d'empresaris autoritzats per contractar corresponent establerta per un Estat membre de la Unió Europea.

9.7. En les unions temporals d'empreses, totes les empreses que en formen part han de disposar i, si s'escau, d'acreditar la seva solvència, de conformitat amb el que disposa **l'apartat F.1 del quadre de característiques**. Per tal de determinar la solvència de la unió temporal s'acumula l'acreditada per cadascuna de les empreses integrants.

Desena. Presentació de proposicions

10.1. D'acord amb el que s'indica a **l'apartat E.4 del quadre de característiques**, les empreses licitadores han de presentar les seves proposicions de la forma següent:

- Un sobre A, amb la documentació general

- Un sobre B amb les propostes relatives als criteris d'adjudicació avaluables de forma automàtica.

La no presentació dels sobres de la manera establerta comportarà l'exclusió automàtica de l'empresa licitadora.

10.2. Les empreses licitadores, d'acord amb **l'apartat E.5 del quadre de característiques** d'aquest Plec, han de presentar la documentació que conformi les seves proposicions, en el termini màxim que s'assenyala en l'anunci de licitació, mitjançant l'eina de Sobre Digital i amb els formats electrònics admesos en aquest apartat. L'eina Sobre Digital és accessible des de l'espai de licitació dins el perfil de contractant.

Les proposicions presentades fora de termini no han de ser admeses sota cap concepte, de manera que les ofertes rebudes amb posterioritat a la data i hora establerta en l'anunci de licitació publicat a la Plataforma de contractes del sector públic es consideraran extemporànies (es tindrà en compte l'hora, el minut i el segon, de tal manera que les ofertes rebudes 1 segon després de l'hora màxima fixada es consideraran extemporànies).

10.3. Un cop accedeixin a través d'aquest enllaç a l'eina web de Sobre digital, les empreses licitadores hauran d'omplir un formulari per donar-se d'alta a l'eina i, a continuació, rebran un missatge, al/s correu/s electrònic/s indicat/s en aquest formulari d'alta, d'activació de l'oferta.

Les adreces electròniques que les empreses licitadores indiquin en el formulari d'inscripció de l'eina de Sobre digital, que seran les emprades per enviar correus electrònics relacionats amb l'ús de l'eina de Sobre digital, han de ser les mateixes que les que designin en el seu DEUC per rebre els avisos de notificacions i comunicacions mitjançant l'e-NOTUM.

Les empreses licitadores han de conservar el correu electrònic d'activació de l'oferta, atès que l'enllaç que es conté en el missatge d'activació és l'accés exclusiu de què disposaran per presentar les seves ofertes a través de l'eina de Sobre digital.

10.4. Accedint a l'espai web de presentació d'ofertes a través d'aquest enllaç tramès, les empreses licitadores hauran de preparar tota la documentació requerida i adjuntar-la en format electrònic en els sobres corresponents. Les empreses licitadores poden preparar i enviar aquesta documentació de forma esglaonada, abans de fer la presentació de l'oferta.

Per poder iniciar la tramesa de la documentació, l'eina requerirà a les empreses licitadores que introdueixin una paraula clau per a cada sobre amb documentació xifrada que formi part de la licitació (pel sobre A no es requereix paraula clau, atès que la documentació no està xifrada). Amb aquesta paraula clau es xifrarà, en el moment de l'enviament de les ofertes, la documentació. Per tant, aquest procés de xifrat el duu a terme l'eina de Sobre digital, de manera que les empreses licitadores NO han de xifrar prèviament els arxius mitjançant una altra eina. Així mateix, el desxifrat dels documents de les ofertes es realitza mitjançant la mateixa paraula clau, la qual han de custodiar les empreses licitadores. Cal tenir en compte la importància de custodiar correctament aquesta o aquestes claus (poden ser la mateixa per tots els sobres o diferents per cadascun d'ells), ja que només les empreses licitadores la/les tenen (l'eina de Sobre digital no guarda ni recorda les contrasenyes introduïdes) i són imprescindibles per al desxifrat de les ofertes i, per tant, per l'accés al seu contingut.

Es demanarà a les empreses licitadores, mitjançant el correu electrònic assenyalat en el formulari d'inscripció a l'oferta de l'eina de Sobre digital, que accedeixin a l'eina web de Sobre digital per introduir les seves paraules clau en el moment que correspongui. Les empreses licitadores poden accedir a l'espai web de preparació i presentació de l'oferta i, mitjançant el botó "anar a enviar paraules clau", accedir a l'espai des del qual enviar les paraules clau, una vegada finalitzat el termini de presentació d'ofertes, sense necessitat de cap requeriment ni recordatori previ per part de l'òrgan de contractació o de l'eina de licitació electrònica.

Quan les empreses licitadores introdueixin les paraules clau s'iniciarà el procés de desxifrat de la documentació, que es trobarà guardada en un espai virtual securitzat que garanteix la inaccessibilitat a la documentació abans, en el seu cas, de la constitució de la Mesa i de l'acte d'obertura dels sobres, en la data i l'hora establertes.

Les empreses licitadores han d'introduir en tot cas la paraula clau abans de la finalització de l'acte d'obertura del primer sobre xifrat.

En cas que alguna empresa licitadora no introdueixi la paraula clau, no es podrà accedir al contingut del sobre xifrat. Així, atès que la presentació d'ofertes a través de l'eina de Sobre digital es basa en el xifratge de la documentació i requereix necessàriament la introducció per part de les empreses licitadores de la/les paraula/es clau, que només elles custodien durant tot el procés, per poder accedir al contingut xifrat dels sobres, no es podrà efectuar la valoració de la documentació de la seva oferta que no es pugui desxifrar per no haver introduït l'empresa la paraula clau.

Una vegada complimentada tota la documentació de l'oferta i adjuntats els documents que la conformen, es farà la presentació pròpiament dita de l'oferta, la qual no es considera presentada fins que no ha estat registrada, amb l'apunt d'entrada corresponent, a través de l'eina. A partir del moment en què l'oferta s'hagi presentat, ja no es podrà modificar la documentació tramesa.

Cal tenir en compte que l'eina de Sobre digital no permet suprimir o modificar les ofertes un cop presentades; sí és possible en qualsevol moment anterior a l'enviament de l'oferta. En cas que una empresa licitadora presenti dues o més ofertes a un mateix lot/contracte dins del termini de presentació d'ofertes, pretenent que l'última substitueixi a una o unes ofertes anteriors, ha d'informar-ho així fefaentment a l'òrgan de contractació i aquest o, en el seu cas, la mesa de contractació, valorarà el que procedeixi respecte d'aquestes ofertes.

Podeu trobar material de suport sobre com preparar una oferta mitjançant l'eina de sobre digital a l'apartat de "Material d'ajuda per a persones usuàries" dins de "suport" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública: (https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari)

10.5. D'acord amb el que disposa l'apartat 1.h de la Disposició addicional setzena de la LCSP, l'enviament de les ofertes mitjançant l'eina de Sobre digital es podrà fer en dues fases, transmetent primer l'empremta electrònica de la documentació de l'oferta, dins del termini de presentació d'ofertes, amb la recepció de la qual es considerarà efectuada la seva presentació a tots els efectes, i després fent l'enviament de la documentació de l'oferta pròpiament dita, en un termini màxim de 24 hores. En cas de no efectuar-se aquesta segona remissió en el termini de 24 hores, es considerarà que l'oferta ha estat retirada.

Si es fa ús d'aquesta possibilitat, cal tenir en compte que la documentació tramesa en aquesta segona fase ha de coincidir totalment amb aquella respecte de la que s'ha enviat l'empremta digital prèviament, de manera que no es pot produir cap modificació dels fitxers electrònics que configuren la documentació de l'oferta. En aquest sentit, cal assenyalar la importància de no manipular aquests arxius (ni, per exemple, fer-ne còpies, encara que siguin de contingut idèntic) per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència de documents en les ofertes trameses en dues fases.

10.6. Les ofertes presentades han d'estar lliures de virus informàtics i de qualsevol tipus de programa o codi nociu, ja que en cap cas es poden obrir els documents afectats per un virus amb les eines corporatives de la Generalitat de Catalunya. Així, és obligació de les empreses contractistes passar els documents per un antivirus i, en cas d'arribar documents de les seves ofertes amb virus, serà responsabilitat d'elles que l'Administració no pugui accedir al contingut d'aquests.

En cas que algun document presentat per les empreses licitadores estigui malmès, en blanc o sigui il·legible o estigui afectat per algun virus informàtic, la Mesa de contractació valorarà, en funció de quina sigui la documentació afectada, les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquesta empresa en el procediment, que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta. En cas de tractar-se de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, la mesa podrà acordar l'exclusió de l'empresa.

Les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat dels documents electrònics presentats en suport físic electrònic, que serà sol·licitada a les empreses licitadores en cas de necessitat, per tal de poder accedir al contingut dels documents en cas que estiguin malmesos. En aquest sentit, cal recordar la importància de no manipular aquests arxius per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència dels documents de la còpia de seguretat, tramesos en suport físic electrònic, i dels tramesos en l'oferta, a través de l'eina de Sobre digital. Així mateix, cal tenir en compte que aquesta còpia no podrà ser emprada en el cas d'haver enviat documents amb virus a través de l'eina de Sobre digital, atesa la impossibilitat tècnica en aquests casos de poder fer la comparació de les empremtes electròniques i, per tant, de poder garantir la no modificació de les ofertes un cop finalitzat el termini de presentació.

10.7. L'eina de Sobre digital no permet la presentació d'arxius de mida superior a 25 Mb. Per aquest motiu, els arxius de les ofertes d'aquesta mida s'han de comprimir o fragmentar en diverses parts. La partició s'ha de realitzar manualment (sense utilitzar eines del tipus winzip o winrar de partició automàtica) i sense incorporar cap tipus de contrasenya. Els arxius resultants de la partició s'incorporen en l'apartat d'altra documentació numerats (part 1 de 2, part 2 de 2).

10.8. Les especificacions tècniques necessàries per a la presentació electrònica d'ofertes es troben disponibles a l'apartat de "Material d'ajuda per a persones usuàries" dins de "suport" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública:
*(*https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari*)*

D'altra banda, els formats de documents electrònics admissibles són els especificats en l'apartat E.5. del quadre de característiques d'aquest plec.

D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català i/o al castellà.

10.9. Les persones interessades en el procediment de licitació podran sol·licitar a l'òrgan de contractació informació addicional sobre els plecs i demés documentació complementària, el qual la facilitarà almenys sis dies abans de què finalitzi el termini fixat per a la presentació d'ofertes, sempre que l'hagin demanat almenys 12 dies abans del transcurs del termini de presentació de les proposicions.

Les persones interessades en el procediment de licitació també poden dirigir-se a l'òrgan de contractació per sol·licitar aclariments del que estableixen els plecs o la resta de documentació, a través de l'apartat de "enviar pregunta" de l'espai virtual de la licitació. Aquestes "preguntes i respostes" seran públiques i accessibles a través del tauler d'avisos, residenciat en el perfil de contractant de l'òrgan https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/EXT.

10.10. Les proposicions són secretes i la seva presentació suposa l'acceptació incondicionada per part de l'empresa licitadora del contingut del present plec, així com del plec de prescripcions tècniques, així com l'autorització a la mesa i a l'òrgan de contractació per consultar les dades que recullen el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la

Generalitat de Catalunya o el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic, o les llistes oficials d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea.

Les empreses licitadores només poden presentar una única proposició. Tampoc poden subscriure cap proposta en unió temporal amb d'altres empreses (UTE) si ho han fet individualment o figurar en més d'una unió temporal. La contravenció d'aquest precepte ha de produir la inadmissió de totes les proposicions presentades.

10.11. Contingut dels sobres

Cal tenir en compte que les dades personals de les empreses licitadores, obtingudes per l'Administració en aquest procediment de contractació, seran tractades per la unitat responsable de l'activitat de tractament amb la finalitat o les finalitats identificades en l'annex 7, relatiu a la informació bàsica sobre protecció de dades de caràcter personal dels licitadors.

Així mateix, cal recordar, en cas que amb ocasió de la participació en aquesta licitació les empreses hagin de comunicar dades personals, tant per incorporar-les en les seves ofertes, com per acreditar el compliment dels requisits previs a l'adjudicació, el que preveuen els articles 6 i 11 de la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, respecte del consentiment informat previ de les persones afectades.

10.11.1. DOCUMENTACIÓ GENERAL (SOBRE A)

La documentació general s'ha de presentar en el sobre A. Les empreses licitadores hauran de presentar la documentació general següent:

a) Formulari normalitzat del document europeu únic de contractació (DEUC) d'acord amb el model que es pot descarregar mitjançant l'enllaç que s'adjunta a l'**Annex 2 (apartat 2.1) d'aquest Plec**, **utilitzant el servei en línia de la Comissió Europea,** en què es declara que l'empresa compleix les condicions establertes legalment per contractar amb l'Administració. Cal omplir els següents apartats del formulari:

- Pel que fa a la capacitat de l'empresa licitadora cal omplir part I, part II apartats A, B, part III apartats A, B i C del DEUC de forma que l'empresa licitadora declari que la societat està constituïda vàlidament, que compleix amb els requisits legals de funcionament i que de conformitat amb el seu objecte social es pot presentar a la licitació, així com que la persona signatària del DEUC té la deguda representació per presentar la proposició i el DEUC.

- Pel que fa a la solvència econòmica i financera i tècnica o professional: part IV en els termes que es detallen a l'apartat F.1 del quadre de característiques d'aquest Plec

- Pel que fa al compliment de la normativa de persones treballadores amb discapacitats, cal omplir la part III apartat D fent constar aquest compliment.

- Pel que fa al compliment de l'obligació de tenir un pla d'igualtat entre homes i dones, cal omplir la part III apartat D fent constar aquest compliment.

- Pel que fa a la intenció de subcontractar o de recórrer a mitjans de tercers: part II apartats C i D

- Pel que fa a la declaració sobre si l'empresa té alguna situació de possible conflicte d'interès segons l'article 64 de la LCSP, cal omplir la part III apartat C

- Cal omplir l'apartat VI i signar el formulari electrònicament

Així mateix, s'ha d'incloure la designació del nom, cognom i NIF de la persona o les persones autoritzades per accedir a les notificacions electròniques, així com les adreces de correu electròniques i, addicionalment, els números de telèfon mòbil on rebre els avisos de les notificacions, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec. Per tal de garantir la recepció de les notificacions electròniques, es recomana designar més d'una persona autoritzada a rebre- les, així com diverses adreces de correu electrònic i telèfons mòbils on rebre els avisos de les posades a disposició. Aquestes dades s'han d'incloure en l'apartat relatiu a "persona o persones de contacte" de la Part II.A del DEUC.

A més, les empreses licitadores indicaran en el DEUC, si escau, la informació relativa a la persona o les persones habilitades per representar-les en aquesta licitació. El DEUC s'ha de presentar signat electrònicament per la persona o les persones que tenen la deguda representació de l'empresa per presentar la proposició.

A través del servei en línia de la Comissió Europea, es pot importar el model de DEUC corresponent a aquesta licitació, emplenar-lo i descarregar-lo per la seva presentació. **El DEUC s'ha de signar per l'empresa licitadora** o, en el seu cas, pel seu representant legal. A més, les empreses licitadores han d'indicar en el DEUC, si s'escau, la informació relativa a la persona o persones habilitades per representar-les en aquesta licitació.

En cas que una empresa licitadora recorri a capacitats d'altres empreses de conformitat amb el que preveuen els articles 75 de la LCSP i 63 de la Directiva 2014/24/UE, o tingui la **intenció de subscriure subcontractes** ha d'indicar aquesta circumstància en el DEUC i ha de presentar DEUC separats de cadascuna de les entitats a la solvència i mitjans als quals es recorri o que tingui intenció de subcontractar conforme aquestes entitats tenen l'aptitud suficient requerida en aquest Plec.

En cas que **diverses empreses presentin oferta conjunta de licitació (UTE),** s'ha de presentar un DEUC separat per a cadascuna de les empreses participants, en què ha de figurar, si s'escau, la informació requerida en les parts II a V del document.

Les empreses licitadores que figurin inscrites en una llista oficial d'operadors econòmics autoritzats només han de facilitar en cada part del formulari del DEUC la informació no inscrita en aquestes llistes. Així, les empreses inscrites en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) de la Generalitat de Catalunya, regulat en el Decret 107/2005, de 31 de maig, i gestionat per la Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa (Gran via de les Corts Catalanes, 635, 08010-Barcelona, tel. 935 528 090; http://www.gencat.cat/economia/jcca), o en el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic de l'Estat (ROLECE), només estan obligades a indicar en el DEUC la informació que no figuri inscrita en el RELI o en el ROLECE, o que no hi consti vigent o actualitzada. En tot cas, aquestes empreses han d'indicar en el DEUC la informació necessària que permeti a l'òrgan de contractació, si s'escau, accedir als documents o certificats justificatius corresponents.

L'acreditació de la possessió i de la validesa de la documentació justificativa del compliment dels requisits exigits en aquest plec el compliment dels quals s'ha indicat en el DEUC, l'ha d'efectuar l'empresa licitadora que presenti la millor proposició, amb caràcter previ a l'adjudicació.

Tanmateix, quan resulti necessari per garantir el bon desenvolupament del procediment, l'òrgan de contractació o la Mesa de contractació poden demanar a les empreses licitadores que presentin la totalitat o una part de la documentació justificativa del compliment dels requisits previs en qualsevol moment del procediment, i, en tot cas, abans d'adjudicar el contracte.

No obstant això, l'empresa licitadora en què recaigui la proposta d'adjudicació i la resta d'empreses licitadores que estiguin inscrites en el RELI, en el ROLECE o en una llista oficial d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea d'accés gratuït, no estan obligades a presentar els documents justificatius o altra prova documental de les dades inscrites en aquests registres, sempre que aquests documents o proves estiguin vigents o actualitzats.

b) Declaració responsable complementària, d'acord amb el model de l'Annex 2.2 d'aquest Plec.

Les empreses licitadores han de presentar declaració responsable ajustada al model de l'Annex 2.2 d'aquest Plec, mitjançant el qual declaren el següent:

- Que pertany a un **grup empresarial,** amb indicació de les empreses que el componen i denominació del grup, o en el seu cas, **que no pertany a cap grup empresarial.**

- **En el cas d'empreses estrangeres, submissió als jutjats i tribunals espanyols** de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa al seu fur propi.

- **Declaració de l'empresa licitadora** conforme ofereix mesures tècniques i organitzatives apropiades per garantir i acreditar que el tractament s'efectua de conformitat amb la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, amb la normativa de desenvolupament i d'acord amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

- **Declaració, que en cas de resultar adjudicatària**, **l'empresa es compromet a adscriure** els mitjans establerts a l'apartat F.2. del quadre de característiques.

En cas que **diverses empreses presentin proposició conjunta de licitació (UTE),** s'ha de presentar una declaració separada per a cadascuna de les empreses participants.

c) Document Europeu Únic de Contractació de les entitats a les quals tingui intenció de recórrer o tingui intenció de subcontractar, d'acord amb el que estableix l'apartat 10.11.1.a d'aquest Plec.

En cas que una empresa licitadora recorri a capacitats d'altres entitats, de conformitat amb el que preveu l'article 75 de la LCSP, o tingui la intenció de subscriure subcontractes, ha d'indicar aquesta circumstància en el DEUC i, a més, ha de presentar un DEUC separat de cadascuna de les entitats a la solvència i mitjans als quals es recorri o que tingui intenció de subcontractar.

d) En cas que diverses empreses presentin proposició conjunta de licitació en unió temporal d'empreses (UTE), a més, declaració indicant el nom i les circumstàncies de les empreses licitadores que la subscriguin, la participació de cadascuna d'elles i la persona o entitat que durant la vigència del contracte exercirà la plena representació de totes davant l'Administració. També, cal que presentin el compromís de constituir-se formalment en unió temporal, en cas de resultar-ne adjudicatària, el qual ha d'estar signat pel representant de cadascuna de les empreses que constitueixen la unió.

La inclusió de documentació o d'informació corresponent a la proposició dels criteris d'adjudicació avaluables de forma automàtica en el sobre A, sempre que permeti tenir

un coneixement efectiu del seu contingut, comporta l'exclusió automàtica de l'empresa licitadora.

La inexactitud, la falsedat o l'omissió de qualsevol de les dades i manifestacions que s'incorporin en aquesta declaració determinarà l'exclusió automàtica de l'empresa licitadora des del moment en què es tinguin constància d'aquests fets, sense perjudici de les responsabilitats penals, civils o administratives que poguessin correspondre, així com les prohibicions per a contractar amb el sector públic

10.11.2. PROPOSTA RELATIVA ALS CRITERIS D'ADJUDICACIÓ AVALUABLES DE FORMA AUTOMÀTICA (SOBRE B)

La documentació de la proposta relativa als criteris d'adjudicació avaluables de forma automàtica s'ha de presentar en el sobre B. La proposta s'ha d'ajustar al model que s'estableix a l'annex 3 d'aquest Plec.

La proposta s'ha de presentar en els formats electrònics admesos indicats en **l'apartat E.5 del quadre de característiques.**

No s'acceptaran les propostes que tinguin omissions, errades o esmenes que no permetin conèixer clarament allò que l'Administració consideri fonamental per a valorar les ofertes.

L'oferta econòmica de preus unitaris no pot superar l'import dels preus unitaris màxims expressats en **l'apartat B.3 del quadre de característiques** del contracte. El fet d'oferir preus unitaris superiors als màxims fixats en l'apartat B.3 del quadre de característiques o el fet de no oferir algun dels preus que s'hi consignen, és causa d'exclusió automàtica del procediment de contractació.

No s'admetran variants ni alternatives.

La proposta relativa als criteris d'adjudicació avaluables de forma automàtica es valorarà d'acord amb els criteris que es detallen a l'annex 4 d'aquest Plec.

10.11.3. A través de l'eina de Sobre Digital les empreses licitadores hauran de signar el document "resum" de les seves proposicions, amb signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut, amb la signatura del qual s'entén signada la totalitat de la proposició atès que aquest document conté les empremtes electròniques de tots els documents que la composen, **EXCEPTE el formulari del Document Europeu Únic** de Contractació (DEUC) que **també ha d'estar signat de forma individual de forma electrònica**.

En el cas que, d'acord amb la clàusula 10.11.1.c d'aquest Plec, calgui presentar formularis del Document Europeu Únic de Contractació d'entitats a les quals es tingui intenció de recórrer o tingui intenció de subcontractar, aquests DEUC hauran d'anar signats cadascun de forma individual per la persona que fa la declaració o pel seu representant.

Les proposicions s'han de signar pels representants legals de les empreses licitadores i, en cas de tractar-se d'empreses que concorrin amb el compromís de constituir-se en UTE si resulten adjudicatàries, s'han de signar pels representants de totes les empreses que la composen. La/les persona/es o les persones que signin la proposició ha/n de ser la persona o una de les persones signants de la declaració responsable conforme es reuneixen els requisits per a contractar.

Onzena. Tramitació del procediment

11.1. L'òrgan de contractació estarà assistit per una **Mesa de contractació** que serà competent per a la valoració de les proposicions.

11.2. La composició de la Mesa és la que es determina a l'annex 5 d'aquest Plec.

11.3. Tramitació del procediment obert

11.3.1. Transcorregudes 24 hores des de la data i hora límit de presentació de proposicions, la Mesa podrà demanar a les empreses licitadores que introdueixin la paraula de pas per al desxifrat dels sobres. La Mesa de contractació demanarà aquesta paraula clau per poder realitzar el desxifrat de la documentació de les proposicions amb **una antelació d'almenys 24 hores a l'obertura del sobre corresponent**, a no ser que en l'anunci de licitació es prevegi una antelació diferent. En tot cas, les empreses licitadores han d'introduir la/es paraula/es abans de l'obertura del sobre xifrat que s'hagi d'obrir.

11.3.2. La Mesa de contractació ha de verificar que la presentació de les proposicions s'ha ajustat a allò exigit a la clàusula desena d'aquest Plec i ha d'excloure automàticament aquelles empreses que no hagin presentat la seva proposició en el temps i en la forma escaients.

11.3.3. Un cop comprovat que s'han presentat les proposicions en temps i forma, la Mesa de contractació qualificarà la documentació general continguda al sobre A, podent demanar els aclariments oportuns, d'acord amb l'article 22 del Reglament, o, en cas d'observar defectes esmenables de la documentació general, comunicant-ho a les empreses licitadores afectades perquè els esmenin en el termini de tres (3) dies naturals.

11.3.4. Les sol·licituds d'aclariments o esmenes es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

11.3.5. Els actes d'exclusió adoptats per la Mesa de contractació en relació amb la qualificació de la documentació general del sobre A són susceptibles d'impugnació en els termes establerts en la clàusula quaranta-unena d'aquest Plec.

11.3.6. La Mesa de contractació, una vegada qualificada la documentació general, esmenats, en el seu cas, els defectes o omissions de la documentació presentada, ha de determinar les empreses que s'ajusten als criteris de selecció establerts, amb pronunciament exprés respecte de les admeses a la licitació, les excloses i les causes d'exclusió.

11.3.7. En la data i l'hora publicades en el Perfil de contractant de l'òrgan de contractació, un cop determinades per la Mesa de contractació les empreses licitadores admeses, les excloses i les causes d'exclusió, tindrà lloc l'acte d'obertura privat de les propostes relatives als criteris d'adjudicació avaluables de forma automàtica (sobre B), en el qual la Mesa donarà a conèixer, en primer lloc, les empreses licitadores admeses i excloses a la licitació i, seguidament, procedirà a obrir el sobre B, corresponent a la documentació relativa als criteris d'adjudicació avaluables de forma automàtica.

11.3.8. Seran excloses, mitjançant resolució motivada, les propostes incloses en el sobre B que no concordin amb la documentació examinada i admesa, les que excedeixin dels preus unitaris que conformen el pressupost base de licitació, les que no presentin oferta per tots els preus unitaris objecte de licitació, les que modifiquin substancialment el model de proposta establert en aquest Plec, així com aquelles que continguin un error manifest en relació amb l'import de la proposta/oferta econòmica. Igualment, seran excloses aquelles propostes en les quals el licitador reconegui l'error o inconsistència de la mateixa que la facin inviable i també

les que incorrin en el supòsit de proposició anormalment baixa o desproporcionada i que no quedi justificada la seva viabilitat.

L'existència d'errors en les propostes de les empreses licitadores relatives als criteris d'adjudicació avaluables de forma automàtica implicarà l'exclusió d'aquestes del procediment de contractació, quan pugui resultar afectat el principi d'igualtat, en els casos d'errors que impedeixen determinar amb caràcter cert quin és el preu realment ofert per les empreses i, per tant, impedeixin realitzar la valoració de les propostes

11.3.9. Després de l'acte d'obertura dels sobres que contenen la documentació relativa als criteris d'adjudicació avaluables de forma automàtica, la Mesa procedirà a avaluar i classificar les ofertes i farà la proposta d'adjudicació a favor del candidat amb la millor puntuació. Un cop acceptada la proposta per part de l'òrgan de contractació, els serveis tècnics de l'òrgan de contractació requeriran a l'empresa que ha obtingut la millor puntuació mitjançant comunicació electrònica per tal que, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'enviament de la comunicació, aporti la documentació que es detalla a la clàusula 14.3 d'aquest Plec.

Si l'òrgan de contractació té indicis fonamentats de conductes col·lusòries en el procediment de contractació en tramitació, en el sentit que defineix l'article 1 de la Llei 15/2007, de 3 de juliol, de defensa de la competència, els traslladarà, d'ofici o a instància de la mesa de contractació, a l'Autoritat Catalana de la Competència (ACCO), per tal que emeti un informe sobre el caràcter fundat o no d'aquests indicis. La remissió de la documentació a l'ACCO suposa la suspensió immediata de la licitació.

D'acord amb l'article 150 de la LCSP, en cas que l'informe de l'ACCO conclogui que hi ha indicis fundats de conducta col·lusòria l'òrgan de contractació remetrà a les empreses licitadores afectades la documentació necessària perquè en un termini de 10 dies hàbils al·leguin tot el que considerin convenient en defensa dels seus drets i resoldrà de manera motivada el que sigui procedent. En cas que resolgui que hi ha indicis fundats de conductes col·lusòries, exclourà del procediment de contractació a les empreses licitadores responsables d'aquesta conducta, ho notificarà a totes les empreses licitadores i continuarà el procediment de contractació amb les empreses licitadores restants.

Aquesta procediment també s'aplicarà quan en l'exercici de les seves funcions la mesa de contractació o, si escau, l'òrgan de contractació apreciï possibles indicis de col·lusió entre empreses que concorrin agrupades en una unió temporal.

11.3.10. En el cas que hi hagi proposicions que estiguin en el supòsit de proposició anormalment baixa, abans de les actuacions descrites en el punt 11.3.9 d'aquest Plec, s'haurà d'aplicar el procediment previst a l'article 149 de la LCSP de conformitat amb el que s'estableix a la clàusula tretzena d'aquest Plec.

11.3.11. Durant la fase de licitació, la Mesa pot sol·licitar els **informes tècnics** que consideri necessaris abans de formular la seva proposta d'adjudicació. També pot sol·licitar aquests informes quan consideri necessari verificar que les proposicions compleixen amb les especificacions tècniques dels plecs. Les proposicions que no compleixin dites prescripcions no han de ser objecte de valoració.

També podrà requerir informes a les organitzacions socials d'usuaris destinataris de la prestació, a les organitzacions representatives de l'àmbit d'activitat al qual correspongui l'objecte del contracte, a les organitzacions sindicals, a les organitzacions que defensin la igualtat de gènere i a altres organitzacions per verificar les consideracions socials i ambientals.

Dotzena. Criteris d'adjudicació

12.1. El mètode per determinar la millor proposició és la suma dels diferents punts assignats en els diferents apartats dels criteris d'adjudicació detallats en l'Annex 4 d'aquest Plec.

12.2. **Criteris addicionals d'adjudicació en cas d'empat:**

En cas d'empat en les puntuacions obtingudes per les proposicions de les empreses licitadores, tenen preferència en l'adjudicació del contracte aquelles empreses que, al venciment del termini de presentació de proposicions, tinguin en la seva plantilla un percentatge de persones treballadores amb discapacitat superior al que els imposi la normativa. Si diverses empreses licitadores acrediten que tenen relació laboral amb persones amb discapacitat en un percentatge superior als que els imposi la normativa, té preferència en l'adjudicació del contracte l'empresa licitadora que disposi del percentatge més alt de persones treballadores fixes amb discapacitat a la seva plantilla.

Tenen preferència també en l'adjudicació del contracte, sempre que igualin en els seus termes des del punt de vista dels criteris que serveixen de base per a l'adjudicació, les empreses que acreditin haver creat en els darrers anys majors oportunitats d'ocupació per a persones en situació d'exclusió social o en greu risc d'arribar-hi, que estiguin desocupades i tinguin dificultats importants per a integrar-se en el mercat de treball ordinari, i que estiguin incloses en alguns dels col·lectius següents:

1. Persones amb disminució física, psíquica o sensorial o amb malalties mentals que tinguin possibilitats d'inserció en el món laboral.
2. Persones destinatàries de la renda mínima d'inserció.
3. Persones que no puguin accedir a la renda mínima d'inserció, perquè no compleixen els requisits establerts per l'article 6.1 de la Llei 10/1997, del 3 de juliol, de la renda mínima d'inserció.
4. Joves majors de setze anys i menors de trenta provinents d'institucions de protecció de menors.
5. Persones amb problemes de drogoaddicció o alcoholisme que es trobin en procés de rehabilitació i reinserció social.
6. Interns de centres penitenciaris la situació dels quals els permeti accedir a una ocupació, persones en llibertat condicional i persones ex-recluses.
7. Persones que no puguin accedir a la renda mínima d'inserció, però que es trobin, segons el parer dels serveis socials competents, en situació de risc d'exclusió.
8. Persones aturades de llarga durada més grans de quaranta-cinc anys.

La creació d'oportunitats d'ocupació per als col·lectius esmentats pot acreditar-se mitjançant la presentació de contractes de treball, tallers d'ocupació, plans formatius i programes de seguiment tutorial, entre altres mitjans.

Aquests criteris d'adjudicació addicional poden ser acumulatius de manera que en cas d'empat des del punt de vista dels criteris que serveixen de base per a l'adjudicació, tindrà preferència, en el seu cas, l'empresa que compleixi amb major nombre de criteris d'adjudicació addicionals. Si, malgrat l'aplicació d'aquests criteris d'adjudicació addicionals, persisteix l'empat, es procedirà a fer un sorteig.

D'acord amb l'article 147.1 de la LCSP, la documentació acreditativa dels criteris de desempat esmentats serà aportada per les empreses licitadores **en el moment en què es produeixi l'empat i no amb caràcter previ**.

Tretzena. Proposicions anormalment baixes

13.1. La determinació de les proposicions que puguin ser anormalment baixes s'ha de dur a terme de conformitat amb l'article 149 de la LCSP i en funció dels límits i els paràmetres objectius establerts en **l'apartat Q del quadre de característiques**.

13.2. En el supòsit que alguna de les proposicions pugui ser considerada anormalment baixa, la Mesa de contractació ha de requerir a l'empresa licitadora que l'hagi presentat perquè justifiqui i desglossi raonadament i detalladament el baix nivell dels preus, o de costos, o qualsevol altre paràmetre sobre la base del qual s'hagi definit la anormalitat de la proposició, per tal que l'òrgan de contractació pugui determinar si la proposició no pot ser complida i s'hagi d'excloure o, per al contrari, la proposició resulta viable i s'hagi de tenir en compte per a l'adjudicació del contracte.

Les sol·licituds de justificació es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç perquè accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

En el procediment caldrà sol·licitar l'assessorament tècnic del servei corresponent.

13.3. D'acord amb l'article 149.4 de la LCSP, la Mesa de contractació concedirà un termini suficient a l'empresa licitadora que es trobi en aquest supòsit per presentar les justificacions per escrit, les quals es poden referir a:

- L'estalvi que permet els serveis prestats.
- Les solucions tècniques adoptades o les condicions excepcionalment favorables de què disposa l'empresa licitadora per a prestar els serveis.
- La innovació i l'originalitat dels serveis proposats per l'empresa licitadora.
- El compliment de les obligacions aplicables en matèria medi ambiental, social o laboral establertes en el dret de la Unió, el dret nacional, els convenis col·lectius o per les disposicions de dret internacional medi ambiental, social i laboral enumerades a l'Annex X de la Directiva 2014/24/UE, sobre contractació pública i per la que es deroga la Directiva 2004/18/CE.
- El compliment de les obligacions en matèria de subcontractació.
- La possible obtenció d'una ajuda estatal per part de l'empresa licitadora.

13.4. Transcorregut el termini concedit, si la Mesa de contractació no rep les justificacions, ho posarà en coneixement de l'òrgan de contractació i s'ha de considerar que la proposició no pot ser complerta i, per tant, l'empresa licitadora ha de quedar exclosa del procediment de licitació. Si, pel contrari, es reben les justificacions dins el termini, la Mesa de contractació avaluarà tota la informació i documentació proporcionada per l'empresa licitadora en termini i elevarà de manera motivada la proposta corresponent d'acceptació o exclusió de la proposició a l'òrgan de contractació per tal que aquest pugui decidir, o bé l'acceptació de la proposició, perquè considera acreditada la seva viabilitat, o bé, en cas contrari, l'exclusió de l'esmentada proposició perquè considera que la informació i la documentació proporcionada no expliquen satisfactòriament el baix nivell dels preus o costos proposats per l'empresa licitadora i, per tant, la proposició no pot ser acomplida com a conseqüència de la inclusió de valors anormalment baixos. En tot cas, caldrà l'informe tècnic del servei corresponent.

En cap cas, s'acordarà l'acceptació d'una proposició sense que la proposta de la mesa de contractació en aquest sentit estigui degudament motivada.

L'òrgan de contractació exclourà en tot cas les proposicions incurses en presumpció d' anormalitat si la justificació no explica satisfactòriament el baix nivell dels preus o costos proposats per l'empresa licitadora quan aquesta sigui incompleta o es fonamenti en hipòtesis o pràctiques inadequades des d'un punt de vista tècnic, econòmic o jurídic.

També, l'òrgan de contractació exclourà, en tot cas, les proposicions si comprova que són anormalment baixes perquè vulneren la normativa sobre subcontractació o no compleixen les obligacions aplicables en matèria medi ambiental, social o laboral, nacional o internacional,

incloent l'incompliment dels convenis col·lectius sectorials vigents, en aplicació de l'article 201 de la LCSP.

13.5. Admeses les justificacions per l'òrgan de contractació s'han d'avaluar totes les proposicions de totes les empreses licitadores admeses d'acord amb els criteris inicials establerts per determinar la millor proposició.

Catorzena. Propostes d'adjudicació i presentació de documentació prèvia a l'adjudicació

14.1. Requerida, per part dels serveis tècnics de l'òrgan de contractació, l'empresa licitadora amb la millor puntuació per aportar la documentació que es detalla a la clàusula 14.3 d'aquest Plec, aquesta empresa haurà d'aportar la documentació requerida en el termini de deu (10) dies hàbils, si no s'hagués presentat ja amb anterioritat.

14.2. La proposta d'adjudicació de la mesa no crea cap dret a favor de l'empresa licitadora proposada com a adjudicatària, ja que l'òrgan de contractació podrà apartar-se'n sempre que motivi la seva decisió.

14.3. Documentació acreditativa dels requisits per contractar i de la constitució de la garantia definitiva:

A. Empreses NO inscrites en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) o en el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic o que no figurin en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea. En cas que l'empresa no consti inscrita en cap d'aquests registres, haurà d'aportar la documentació acreditativa següent:

a) Capacitat d'obrar de les empreses licitadores (d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest Plec):

a.1) Persones jurídiques espanyoles

- L'escriptura de constitució o modificació inscrita en el Registre Mercantil, quan sigui exigible conforme la legislació mercantil. Quan no ho sigui, l'escriptura o document de constitució, estatuts o acte fundacional, en què constin les normes mitjançant les quals es regula la seva activitat, inscrits, si s'escau, en el corresponent registre oficial
- El NIF

a.2) Persones físiques espanyoles

- Còpia del document nacional d'identitat o document equivalent.

a.3) Persones estrangeres

- Les persones estrangeres nacionals d'un Estat membre de la Unió Europea o signatari de l'Espai Econòmic Europeu, declaració jurada o certificat, en els termes que s'estableixin reglamentàriament, d'acord amb les disposicions comunitàries d'aplicació, o declaració conforme estan inscrites en el registre procedent d'acord amb la legislació de l'Estat en què es trobin establertes (en una llista oficial d'empreses autoritzades per contractar).
- Les persones físiques o jurídiques estrangeres d'Estats no membres de la Unió Europea ni signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu, informe emès per la Missió Diplomàtica Permanent d'Espanya en l'Estat corresponent o per l'Oficina Consular en l'àmbit del qual radiqui el domicili de l'empresa, en el qual consti, prèvia

acreditació per l'empresa, que figuren inscrites en el registre local professional, comercial o anàleg, o, en el seu defecte, que actuen habitualment en el tràfic local dins l'àmbit de les activitats que abasta l'objecte del contracte. I, també, informe elaborat per l'Oficina Econòmica i Comercial d'Espanya a l'exterior en què es justifiqui que l'Estat de procedència de l'empresa estrangera admet a la seva vegada la participació d'empreses espanyoles en la contractació amb els ens del sector públic assimilables als enumerats en l'article 3 de la LCSP, en forma substancialment anàloga.

a.4) Unions temporals d'empreses

Cadascuna de les empreses que conformen la Unió temporal d'empresa ha d'aportar la documentació relacionada en l'apartat 14.3.A.a).

b) Acreditació de la representació dels signants de les ofertes. En el supòsit que es comparegui o se signin proposicions en nom d'un altre, poder per comparèixer o signar proposicions en nom d'un altre i còpia del document nacional d'identitat, del passaport o document equivalent. Aquest poder ha de reunir els requisits formals següents: ser escriptura pública, ser còpia autèntica i estar inscrit en el Registre Mercantil o en el registre oficial corresponent. L'empresa ho pot acreditar mitjançant la inscripció al registre *Representa*.

c) Solvència econòmica, financera i tècnica. En el seu cas, documentació acreditativa dels requisits necessaris recollits a **l'apartat F.1 del quadre de característiques** i de conformitat amb la clàusula novena d'aquest Plec.

d) Documents acreditatius d'estar al corrent de les obligacions tributàries i amb la Seguretat Social. L'Administració comprovarà d'ofici que l'empresa proposada està al corrent de les seves obligacions tributàries i amb la Seguretat Social. No obstant això, en cas que els certificats siguin negatius o que les dades no estiguin actualitzades, es podrà requerir a l'empresa que aporti els documents acreditatius d'estar al corrent amb l'Administració de la Generalitat de Catalunya, amb l'Agència Estatal Tributària, amb la Tresoreria de la Seguretat Social i d'estar al corrent de l'Impost sobre Activitats Econòmiques.

e) Documents acreditatius del compliment de la normativa sobre obligació de pla d'igualtat entre homes i dones, d'acord amb allò declarat al formulari del Document Europeu Únic de Contractació, segons la clàusula 10.11.1 d'aquest Plec.

f) Documents acreditatius del compliment de la normativa sobre integració de persones amb discapacitat, d'acord amb allò declarat al formulari del Document Europeu Únic de Contractació, segons la clàusula 10.11.1 d'aquest Plec.

B. Les empreses licitadores inscrites en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) o en el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic o que figurin en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea no han d'aportar aquella documentació detallada a la clàusula 14.3.A que ja consti en el registre corresponent, sempre que la documentació sigui vigent.

C. INDEPENDENTMENT de si les empreses estan o no inscrites en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) o en el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic o que figurin en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea, **cal que aportin, en tot cas,** la documentació següent:

a) **Document acreditatiu de la constitució de la garantia definitiva,** d'acord amb el que s'estableix a la clàusula quinzena, en relació amb **l'apartat G del quadre de característiques** d'aquest Plec.

b) **Relació del personal** que es destinarà a l'execució del contracte i acreditació de la seva afiliació i alta a la Seguretat Social, mitjançant la presentació dels TC2 corresponents. Alternativament, i si s'escau, declaració responsable per part de l'empresa on es declari no tenir encara contractades les persones treballadores que s'ocuparan en l'execució del contracte i que acreditarà la afiliació i l'alta de totes elles quan les hagi contractat i sempre amb caràcter previ a l'inici de l'activitat contractada.

c) En cas que l'empresa hagués declarat que té la **intenció de subscriure subcontractes** amb altres empreses, de les quals s'hagués presentat les declaracions responsables corresponents, de cada una d'aquestes empreses els documents justificatius que acreditin el seu compliment dels apartats 14.3.A lletres a), b), d), e) i f) i de l'apartat 14.3.C.c).

d) En cas que l'empresa hagués declarat que **recorre a les capacitats d'altres entitats** d'acord amb l'article 75 de la LCSP, els documents justificatius que acreditin el seu dels apartats 14.3.A lletres a), b), c), d), e) i f) i de l'apartat 14.3.C.c) i el compromís per escrit de les entitats a les que es recorre conforme es disposarà dels recursos necessaris.

14.4. Un cop aportada per l'empresa licitadora que hagi presentat la millor proposició la documentació requerida, aquesta es qualificarà per part de la Mesa de contractació. Si s'observa que en la documentació presentada hi ha defectes o errors de caràcter esmenable, s'ha de comunicar a les empreses afectades perquè els corregeixin o esmenin en el termini màxim de 3 dies naturals.

Les sol·licituds d'esmenes es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per l'empresa o empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per tal que accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

14.5. En el cas que no es complimenti adequadament el requeriment de documentació en el termini assenyalat, o bé en el termini per esmenar que es doni, s'entendrà que l'empresa licitadora ha retirat la seva proposició i es procedirà a requerir la mateixa documentació a l'empresa licitadora següent, per l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes. Aquest fet comporta l'exigència de l'import del 3 per cent del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat i, a més, pot donar lloc a declarar a l'empresa en prohibició de contractar per la causa prevista en l'article 71.2.a) de la LCSP.

14.6. Així mateix, l'eventual falsedat en allò declarat per les empreses licitadores en la declaració responsable conforme es reuneixen els requisits per a contractar pot donar lloc a la causa de prohibició de contractar amb el sector públic prevista en l'article 71.1.e de la LCSP.

Quinzena. Garantia definitiva

15.1. L'empresa proposada com adjudicatària ha de constituir a disposició de l'òrgan de contractació, en el **termini màxim de deu (10) dies hàbils** a comptar de la tramesa del requeriment feta a aquest efecte, una garantia definitiva per l'import que s'assenyala en **l'apartat G del quadre de característiques**.

15.2. Les garanties es prestaran en una de les formes següents d'acord amb l'article 108 de la LCSP:

a) Preferentment, la garantia es constituirà mitjançant retenció en el preu del contracte quan així es prevegi aquesta possibilitat **a l'apartat G.2 del quadre de característiques**.

La sol·licitud de la retenció en el preu s'ha de fer per escrit, identificant clarament el títol, i el número d'expedient i l'import de la garantia definitiva.

La retenció de l'import de la garantia es farà efectiu a càrrec de l'abonament de la primera obligació reconeguda relativa a l'execució del contracte. En el cas que aquest import fos insuficient, es farà a càrrec de les successives obligacions.

b) En efectiu o en valors de deute públic amb subjecció, en cada cas, a les condicions establertes reglamentàriament. L'efectiu i els certificats d'immobilització dels valors anotats s'han de dipositar a la Caixa General de Dipòsits de la Tresoreria General de la Generalitat de Catalunya o a les caixes de dipòsits de les tresoreries territorials de Girona, Tarragona i Lleida.

c) Mitjançant aval, prestat en la forma i condicions establertes reglamentàriament, per algun dels bancs, caixes d'estalvi, cooperatives de crèdit, establiments financers de crèdit i societats de garantia recíproca autoritzats per operar a Espanya, que han de dipositar-se en algun dels establiments esmentats en l'apartat a).

d) Mitjançant contracte d'assegurança de caució amb una entitat asseguradora autoritzada per a operar, en la forma i condicions establertes reglamentàriament. El certificat de l'assegurança s'ha de lliurar en els establiments assenyalats en l'apartat a).

15.3. En el cas d'unió temporal d'empreses, la garantia definitiva es pot constituir per una o diverses de les empreses participants, sempre que en conjunt arribi a la quantia requerida en **l'apartat G.1 del quadre de característiques** i garanteixi que totes les empreses integrants de la unió temporal en responen de forma solidària.

15.4. La garantia definitiva respon dels conceptes definits en l'article 110 de la LCSP.

15.5. En cas d'amortització o substitució total o parcial dels valors que constitueixen la garantia, l'empresa adjudicatària està obligada a reposar-los en la quantia necessària per tal que l'import de la garantia no minvi per aquest motiu, havent de quedar constància documentada de l'esmentada reposició.

15.6. Quan a conseqüència de la modificació del contracte, el seu valor total experimenti variació, la garantia constituïda s'haurà d'ajustar a la quantia necessària perquè es mantingui la deguda proporció entre la garantia i el pressupost del contracte vigent en cada moment, en el termini de quinze (15) dies naturals a comptar des de la data en què es notifiqui a l'empresa l'acord de modificació. A aquests efectes, no es consideraran les variacions de preu que es produeixin com a una conseqüència d'una revisió d'aquest de conformitat amb el que assenyala el capítol relatiu a la revisió de preus en els contractes del sector públic de la LCSP.

15.7. Quan es facin efectives sobre la garantia les penalitats o indemnitzacions exigibles a l'empresa adjudicatària, aquesta haurà de reposar o ampliar la garantia, en la quantia que correspongui, en el termini de quinze (15) dies naturals des de l'execució.

15.8. En el cas que la garantia no es reposi en els supòsits esmentats en l'apartat anterior, l'Administració pot resoldre el contracte.

15.9. D'acord amb allò previst a l'article 107.2 de la LCSP, en cas que la proposició de l'empresa adjudicatària hagués presentat valors anormals però s'hagués justificat la viabilitat de la proposició econòmica, l'òrgan de contractació pot exigir com a garantia complementària fins a un 5% de l'import d'adjudicació del contracte, IVA exclòs, de manera que la retenció pugui ser per un 10% del preu del contracte.

Setzena. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment del procediment

D'acord amb l'article 152 de la LCSP, l'òrgan de contractació podrà decidir no adjudicar o subscriure el contracte, per raons d'interès públic degudament justificades i amb la corresponent notificació a les empreses licitadores, abans de la formalització del contracte.

També podrà desistir del procediment, abans de la formalització del contracte, notificant-ho a les empreses licitadores, quan aprecií una infracció no esmenable de les normes de preparació del contracte o de les reguladores del procediment d'adjudicació.

La decisió de no adjudicar o subscriure el contracte o el desistiment del procediment d'adjudicació es publicarà al Perfil de contractant.

Dissetena. Adjudicació del contracte

17.1. Un cop presentada i conforme la documentació a què fa referència la clàusula 14.3 d'aquest Plec, l'òrgan de contractació ha d'acordar l'adjudicació a l'empresa licitadora proposada dins el termini màxim de cinc (5) dies hàbils, a comptar des de la data de recepció de l'esmentada documentació.

La licitació no es declararà deserta si hi ha alguna proposició que sigui admissible d'acord amb els criteris que figuren en aquest Plec. La declaració, en el seu cas, que aquest procediment ha quedat desert es publicarà en el Perfil de contractant.

17.2. La resolució d'adjudicació del contracte es notificarà a les empreses licitadores mitjançant notificació electrònica a través de l'e-NOTUM, d'acord amb la clàusula 7.1.2 d'aquest Plec, i es publicarà en el Perfil de contractant de l'òrgan de contractació dins el termini de quinze (15) dies naturals, indicant el termini en què s'haurà de procedir a la formalització del contracte.

A aquest efecte, s'enviarà, a l'adreça de correu electrònic –i, en cas que s'hagi informat, al telèfon mòbil– que les empreses licitadores hagin designat en presentar les seves proposicions, un avís de la posada a disposició de la notificació. Així mateix, el correu electrònic contindrà l'enllaç per accedir-hi.

Divuitena. Formalització i perfecció del contracte

18.1. El contracte es perfecciona amb la seva formalització i aquesta és requisit imprescindible per poder iniciar la seva execució, d'acord amb l'article 153 de la LCSP.

18.2. El contracte es formalitzarà en document administratiu, mitjançant signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica.

Es podrà formalitzar en escriptura pública quan així ho sol·liciti l'empresa adjudicatària. En aquest cas, aniran al seu càrrec les despeses derivades del seu atorgament. Simultàniament a la formalització del contracte, l'empresa adjudicatària signarà també, en el mateix acte, el Plec de clàusules administratives i el Plec de prescripcions tècniques que regeixen el contracte, que tenen caràcter contractual i regeixen la contractació i la realització d'aquest contracte.

El contingut del contracte s'ha d'ajustar a allò que estableixen l'article 35 de la LCSP i l'article 71 del Reglament.

La formalització del contracte no pot realitzar-se abans que transcorrin quinze dies hàbils des que s'hagi remès la notificació de l'adjudicació a les empreses licitadores. Un cop

transcorregut aquest termini sense que s'hagi interposat recurs que comporti la suspensió, els serveis tècnics de l'òrgan de contractació han de requerir a l'empresa adjudicatària perquè formalitzi el contracte en un termini no superior a cinc dies naturals.

18.3. Si l'adjudicació hagués recaigut sobre una unió temporal d'empreses, caldrà que abans de la formalització del contracte acrediti la seva constitució mitjançant escriptura pública de constitució de la unió temporal en la qual consti el nomenament de representant o apoderat únic de la unió amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció.

18.4. Si el contracte no es formalitza en el termini indicat per causes imputables a l'empresa adjudicatària, se li exigirà l'import del 3 per cent del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, que es farà efectiu en primer lloc contra la garantia definitiva, si s'ha constituït. A més, aquest fet pot donar lloc a declarar l'empresa en prohibició de contractar, d'acord amb l'article 71.2 b de la LCSP.

En aquest cas, el contracte s'adjudicarà a l'empresa licitadora següent que hagi presentat la millor proposició per l'ordre en què hagin quedat classificades les proposicions, amb la presentació prèvia de la documentació a què es refereix la clàusula 14.3 d'aquest Plec, essent aplicables els terminis previstos en els apartats anteriors.

18.5. Si el contracte no es formalitza en el termini indicat per causes imputables a l'Administració, s'haurà d'indemnitzar a l'empresa adjudicatària pels danys i perjudicis que la demora li pugui ocasionar.

18.6. La formalització d'aquest contracte, juntament amb el contracte, es publicarà en un termini no superior a quinze (15) dies naturals després del seu perfeccionament en el Perfil de contractant.

18.7 Un cop formalitzat el contracte, es comunicarà al Registre Públic de Contractes de la Generalitat de Catalunya, per a la seva inscripció, les dades bàsiques, entre les quals figuraran la identitat de l'empresa adjudicatària, l'import d'adjudicació del contracte, juntament amb el desglossament corresponent de l'IVA; i posteriorment, si s'escau, les modificacions, les pròrrogues, les variacions de terminis o de preus, l'import final i l'extinció del contracte.

Les dades contractuals comunicades al registre públic de contractes seran d'accés públic, amb les limitacions que imposen les normes sobre protecció de dades, sempre que no tinguin caràcter de confidencials.

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Dinovena. Execució del contracte

El contracte s'ha d'executar amb subjecció al que estableixen les seves clàusules i els plecs i d'acord amb les instruccions que per a la seva interpretació doni a l'empresa contractista la persona responsable del contracte que es detalla a **l'apartat N del quadre de característiques** i a la clàusula vint-i-tresena d'aquest Plec.

Vintena. Condicions especials d'execució

Les condicions especials d'execució d'obligat compliment per part de l'empresa contractista i, si escau, per part de l'empresa o les empreses subcontractistes, són les que es detallen a **l'apartat T del quadre de característiques** d'aquest Plec.

Quan les condicions especials d'execució no tinguin la consideració d'obligacions contractuals essencials d'acord amb **l'apartat T.1 del quadre de característiques** d'aquest Plec, el seu

incompliment pot donar lloc a la imposició de penalitats. Aquestes penalitats es detallen a **l'apartat U.2 del quadre de característiques** d'aquest Plec.

Quan les condicions especials d'execució tinguin la consideració d'obligacions contractuals essencials d'acord amb **l'apartat T.2 del quadre de característiques**, el seu incompliment és causa de resolució del contracte de conformitat amb els articles 202.3 i 211.1 de la LCSP.

Vint-i-unena. Programa de treball

Atès que els encàrrecs de traduccions es faran en funció de les necessitats de l'Administració que es vagin donant, l'empresa contractista no ha de presentar un programa de treball, d'acord amb el que es determina en **l'apartat V del quadre de característiques** d'aquest Plec.

Vint-i-dosena. Penalitats

22.1. L'empresa contractista resta obligada al compliment dels terminis totals i parcials d'execució del contracte. El termini total i els terminis parcials són els fixats en els plecs que regeixen la contractació.

Si en arribar qualsevol termini total o parcial, l'empresa contractista incorre en demora o incompleix l'execució parcial de les prestacions definides en el contracte per causes que se li puguin imputar, l'Administració pot optar, ateses les circumstàncies del cas, indistintament per la resolució del contracte amb pèrdua de la garantia, d'acord amb l'article 195.1 de la LCSP o per la imposició de les penalitats establertes a **l'apartat U.1 del quadre de característiques,** d'acord amb l'article 193 de la LCSP. En cas que en el quadre de característiques no es prevegin unes penalitats específiques per demora, les aplicables seran les establertes a l'article 193.3 de la LCSP.

D'acord amb el que disposa l'article 195.2 de la LCSP, si el retard respecte al compliment dels terminis fos produït per motius no imputables a l'empresa contractista i aquesta ofereix complir si se li amplia el termini inicial d'execució, se li concedirà un termini, almenys, igual al temps perdut, a menys que l'empresa contractista en demani un altre de més curt.

En tot cas, la constitució en demora de l'empresa contractista no requereix interpel·lació o intimació prèvia per part de l'Administració.

22.2. En cas de compliment defectuós de la prestació objecte del contracte o per al supòsit d'incompliment dels compromisos assumits per l'empresa contractista o de les condicions especials d'execució que no tenen caràcter d'obligació essencial en virtut de les quals l'empresa contractista es compromet a dedicar o adscriure determinats mitjans personals o materials o bé quan s'estableixin condicions de tipus mediambiental, social, ètic o d'altre tipus, de conformitat amb allò establert en l'article 202 de la LCSP es pot acordar la imposició de les corresponents penalitats en els termes i condicions establertes a **l'apartat U.2 del quadre de característiques**.

22.3 Per al cas que l'empresa contractista infringeixi les condicions relatives a la subcontractació establertes en la clàusula trenta-cinquena d'aquest plec i en l'article 215 de la LCSP s'acordarà la imposició de les corresponents penalitats en els termes i condicions establertes a **l'apartat U.3 del quadre de característiques**.

22.4. Per al cas que l'empresa contractista infringeixi les obligacions de clàusula ètica establerta a la clàusula vint-i-vuitena d'aquest Plec, s'acordarà la imposició de les corresponents penalitats en els termes i condicions establertes a **l'apartat U.4 del quadre de característiques**.

22.5. El compliment de la normativa de competència es considera una obligació contractual essencial. En conseqüència, l'incompliment per part de l'empresa contractista del dret de la competència en una resolució ferma d'una autoritat de competència, serà causa de resolució del contracte.

Així mateix, l'Administració podrà iniciar una reclamació de danys, de conformitat amb el Reial decret llei 9/2017, de 26 de maig –que va transposar en l'ordenament jurídic espanyol la Directiva 2014/104 del Parlament Europeu i del Consell, de 26 de novembre de 2014, relativa a determinades normes per les quals es regeixen les accions per danys en virtut del dret nacional, per infraccions del dret de la competència dels Estats membres i de la Unió Europea (la "Directiva de danys")– va modificar els articles 71 a 81 de la Llei 15/2007, de 3 de juliol, de defensa de la competència (Títol VI, referent a la compensació dels danys causats per les pràctiques restrictives de la competència) i va incorporar els articles 283 bis a) al 283 bis k) de la Llei 1/2000, de 7 de gener, d'enjudiciament civil (Secció 1a bis del Capítol V del Títol I, relativa a l'accés a les fonts de prova en procediments de reclamació de danys per infracció del dret de la competència).

22.6. Es podran imposar altres penalitats en funció d'incompliments que es prevegin expressament en el clausulat d'aquest Plec.

22.7. Si l'Administració opta per la imposició de penalitats, els imports d'aquestes s'han de fer efectius mitjançant la deducció de les quantitats que, en concepte de pagament total o parcial s'han d'abonar a l'empresa contractista o sobre la garantia que, si s'escau, s'hagi constituït, quan no es puguin deduir de les esmentades quantitats.

22.8. No obstant l'anterior, en els supòsits d'incompliment parcial o compliment defectuós o de demora en l'execució en què no estigui prevista penalitat o aquesta no cobreixi els danys causats a l'Administració, s'exigirà a l'empresa contractista la indemnització per danys i perjudicis.

Vint-i-tresena. Persona responsable del contracte

Amb independència de la unitat encarregada del seguiment i l'execució ordinària del contracte, d'acord amb l'article 62 de la LCSP, es designa com a persona responsable del contracte la persona que consta **en l'apartat N del quadre de característiques**.

La persona responsable del contracte exercirà, entre d'altres, les funcions següents:

- Supervisar l'execució del contracte i prendre les decisions i dictar les instruccions necessàries per assegurar la correcta realització de la prestació, sempre dins de les facultats que li atorgui l'òrgan de contractació.
- Adoptar la proposta sobre la imposició de penalitats.
- Emetre informe que determini si el retard en l'execució és produït per motius imputables a l'empresa contractista.
- Fer el control del compliment de les clàusules d'ús del català que es preveuen en aquest Plec i, amb anterioritat a la finalització del contracte, emetre la certificació corresponent que n'acrediti, si s'escau, aquest compliment.
- Emetre informe d'avaluació final de la contractació que ha de servir per valorar els resultats aconseguits en relació amb els objectius previstos i avaluar els aspectes econòmics i pressupostaris i tècnics del contracte.

- Vetllar pel compliment de l'obligació de l'empresa contractada conforme les persones treballadores destinades a l'execució del contracte estiguin afiliades i donades d'alta en la Seguretat Social.

- Comprovar l'obligació de l'empresa contractista principal de realitzar els pagaments a les empreses subministradores i subcontractistes, si escau.

Les instruccions donades per la persona responsable del contracte configuren les obligacions d'execució del contracte juntament amb el seu clausulat i els plecs.

Vint-i-quatrena. Resolució d'incidències i de dubtes tècnics interpretatius

24.1. Les incidències que puguin sorgir entre l'Administració i l'empresa contractista en l'execució del contracte, per diferències en la interpretació del que s'ha convingut o bé per la necessitat de modificar les condicions contractuals, s'han de tramitar mitjançant expedient contradictori que ha d'incloure necessàriament les actuacions descrites en l'article 97 del Reglament.

24.2. Llevat que motius d'interès públic ho justifiquin o la naturalesa de les incidències ho requereixi, la seva tramitació no ha de determinar la paralització del contracte.

24.3. Per a la resolució de dubtes tècnics interpretatius que puguin sorgir durant l'execució del contracte es pot sol·licitar un informe tècnic extern a l'Administració de la Generalitat de Catalunya amb caràcter no vinculant.

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Vint-i-cinquena. Abonaments a l'empresa contractista

25.1. L'import dels serveis executats s'ha d'acreditar de conformitat amb el plec de prescripcions tècniques per mitjà dels documents emesos per l'òrgan competent que acreditin la realització total o parcial, si s'escau, del contracte.

25.2. El pagament a l'empresa contractista s'ha efectuar contra presentació de factura emesa segons la normativa vigent, en els terminis i condicions establerts en l'article 198 de la LCSP i en la forma que es determini a **l'apartat S del quadre de característiques** d'aquest Plec.

25.3. Les entitats recollides a l'article 4 de la Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el Sector Públic tenen l'obligació de lliurar la factura pel que fa als treballs realitzats per mitjans electrònics. Per als subjectes que no estan obligats però vulguin acollir-s'hi, poden expedir i remetre la factura de forma electrònica.

La remissió de factures electròniques s'ha d'efectuar mitjançant sistemes que compleixin amb els requeriments següents:

- L'autenticitat de l'origen i integritat del contingut de les factures electròniques s'ha de garantir mitjançant signatura electrònica avançada basada en un certificat reconegut i han d'incloure necessàriament el número d'expedient de contractació.

- El format de la factura electrònica i signatura s'han d'ajustar al que disposa l'annex 1 de l'Ordre ECO/306/2015, de 23 de setembre, per la qual es regula el procediment de tramitació i anotació de les factures en el Registre comptable de factures en l'àmbit de l'administració de la Generalitat de Catalunya i el sector públic que en depèn.

- El lliurament de les factures s'ha d'efectuar a través del servei e.FACT, punt general d'entrada de les factures electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya. Cal tenir en compte que és imprescindible que figuri el número d'expedient del contracte en el camp "filereference".

El seguiment de l'estat de les factures es podrà consultar al web del departament competent en matèria d'economia a l'apartat Tresoreria i Pagaments (consulta de l'estat de factures i pagaments de documents), a partir de l'endemà del registre de la factura.

Les dades identificatives de l'òrgan administratiu amb competències en matèria de comptabilitat pública, de l'òrgan de contractació i del destinatari així com dels codis DIR3, que l'empresa contractista haurà de fer constar en les factures corresponents, són les que es detallen a **l'apartat O del quadre de característiques** d'aquest Plec.

25.4. En cas de retard en el pagament, l'empresa contractista té dret a percebre, en els termes i les condicions legalment establerts, els interessos de demora i la indemnització corresponent pels costos de cobrament en els termes establerts en la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials.

25.5. L'empresa contractista pot transmetre els drets de cobrament en els termes i condicions establerts en l'article 200 de la LCSP.

Vint-i-sisena. Responsabilitat de l'empresa contractista

26.1. L'empresa contractista ha d'executar el contracte al seu risc i ventura i està obligada a indemnitzar tots els danys i perjudicis que es causin a terceres persones com a conseqüència de les operacions que requereixi l'execució del contracte, excepte en el cas que els danys siguin ocasionats com a conseqüència immediata i directa d'una ordre de l'Administració.

26.2. L'empresa contractista és responsable de la qualitat tècnica dels serveis que desenvolupa i de les prestacions i serveis realitzats, així com de les conseqüències que es dedueixen per a l'Administració o per a terceres persones de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.

26.3. La responsabilitat s'ha d'extingir d'acord amb el que disposa l'article 311 de la LCSP.

Vint-i-setena. Altres obligacions de l'empresa contractista

27.1. L'empresa contractista està obligada a prestar el servei de la manera i en els termes i terminis indicats en el contracte, en aquest Plec de clàusules administratives i en el Plec de prescripcions tècniques particulars.

27.2. L'empresa contractista es compromet a prendre totes les mesures necessàries, i a tenir els mitjans adequats per a l'òptima prestació del servei objecte d'aquest contracte i del seu control de qualitat, assumint a càrrec seu els mitjans auxiliars de característiques especials que siguin necessaris per al desenvolupament de la seva tasca.

27.3. **Obligacions socials, laborals i mediambientals:**

a) L'empresa contractista està obligada en l'execució del contracte al compliment de les obligacions aplicables en matèria mediambientalsocial o laboral que estableixen el dret de la Unió Europea, el dret nacional, els convenis col·lectius o les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a l'Estat, i en particular les que estableix l'annex V de la LCSP.

Aquestes obligacions tenen caràcter contractual essencial i el seu incompliment facultarà l'òrgan de contractació per resoldre el contracte.

b) L'empresa contractista està obligada a complir les disposicions vigents en matèria d'integració social de persones amb discapacitat i en matèria fiscal.

c) L'empresa contractista s'obliga a complir les condicions salarials dels treballadors de conformitat amb el conveni col·lectiu sectorial aplicable.

27.4. **Obligacions sobre l'ús del català i de l'occità, aranès a l'Aran:**

L'empresa contractista ha d'emprar el català en les seves relacions amb l'Administració de la Generalitat derivades de l'execució de l'objecte d'aquest contracte. Així mateix, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes han d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que es derivin de l'execució de les prestacions objecte del contracte.

L'empresa contractista ha de lliurar els treballs objecte d'aquest contracte, almenys, en català. Específicament, si s'escau, l'empresa contractista ha de redactar en llengua catalana la documentació que s'obtingui com a resultat de la realització dels treballs segons les determinacions del clausulat específic del plec de prescripcions tècniques particulars.

Així mateix, l'empresa contractista assumeix l'obligació de destinar a l'execució del contracte els mitjans i el personal que resultin adients per assegurar que es podran realitzar les prestacions objecte del servei en català. A aquest efecte, l'empresa contractista haurà d'adoptar les mesures de formació del seu personal necessàries per garantir que el personal que, si escau, pugui relacionar-se amb el públic, tingui un coneixement suficient de la llengua catalana per desenvolupar les tasques d'atenció, informació i comunicació de manera fluida i adequada.

En tot cas, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes, queden subjectes en l'execució del contracte a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen. En l'àmbit territorial de la Vall d'Aran, les empreses contractistes i, si escau, les empreses subcontractistes, han d'emprar l'aranès d'acord amb la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, i amb la normativa pròpia del Conselh Generau d'Aran que la desenvolupi.

Aquestes obligacions tenen caràcter contractual essencial i el seu incompliment facultarà l'òrgan de contractació per resoldre el contracte.

27.5. L'empresa contractista cobrirà el servei amb personal adequat i suficient. En tot cas, El contractista nomenarà un representant degudament acreditat que canalitzi les relacions derivades del servei.

27.6. L'empresa contractista és la responsable de l'execució del contracte i el personal que executi les tasques objecte del contracte és en qualsevol cas al seu càrrec, sense que es pugui deduir que existeix una relació laboral entre aquest personal i l'Administració. En aquest sentit, la facultat de controlar i dirigir els treballs i les persones treballadores correspon a l'empresa contractista, pel fet de disposar d'una titularitat independent a la de la Generalitat de Catalunya i d'una organització autònoma i, per tant, tot allò relatiu al control d'horaris, concessió de permisos i vacances, règim disciplinari i ordres de treball emanarà de l'empresa contractista, sens perjudici de les facultats que té l'Administració pel que fa al control i supervisió de l'execució del contracte.

27.7. El personal tècnic que s'adscrigui efectivament al servei serà el que l'empresa contractista hagi proposat en el sobre B i consti en la relació de personal aportada d'acord amb la clàusula 14.3 d'aquest Plec. Només es podrà canviar el personal declarat o adscriure altres persones no contemplades inicialment en la documentació presentada sempre que el responsable del contracte ho autoritzi expressament i s'acrediti que el nou personal compleix els requisits del personal substituït. L'obligació d'aquest apartat té caràcter de condició especial d'execució, d'acord amb **l'apartat T.1 del quadre de característiques** d'aquest Plec, i el seu incompliment pot donar lloc a les penalitats detallades a **l'apartat U.2 del quadre** esmentat.

27.8. Quan el personal a adscriure al servei no procedeixi amb la deguda correcció, evidenciï incapacitat, sigui poc curós en el desenvolupament de les seves funcions, o desatengui els procediments de treball establerts, l'òrgan de contractació podrà exigir a l'empresa contractista la seva substitució. En qualsevol cas, caldrà que el nou personal a adscriure acrediti tenir els mateixos requisits que els de les persones proposades inicialment.

27.9. En cas de malaltia, vacances o circumstàncies similars, l'empresa contractista cobrirà les absències que es produeixin, amb suplències de personal competent, garantint en tot moment la disponibilitat permanent del servei ofert.

27.10. L'empresa contractista resta obligada al compliment de la clàusula ètica de la clàusula vint-i-vuitena d'aquest Plec.

27.11. L'empresa contractista resta obligada al compliment de les clàusules de caràcter social i mediambiental de la clàusula vint-i-novena d'aquest Plec.

27.12. En cas que el contractista utilitzi materials, procediments i/o equips sotmesos a drets de propietat industrial i/o intel·lectual, haurà d'obtenir prèviament les cessions, els permisos i les autoritzacions necessàries dels seus legítims titulars, essent al seu càrrec el pagament dels drets i les indemnitzacions que corresponguin. El contractista és responsable de qualsevol reclamació relativa a la propietat industrial o intel·lectual dels materials, procediments i/o equips emprats en el treball, i ha d'indemnitzar a l'Administració de tots els danys i perjudicis que per aquestes se'n puguin derivar.

27.13. L'empresa contractista té l'obligació de guardar secret respecte les dades o antecedents que no essent públics o notoris estiguin relacionats amb l'objecte del contracte. Aquesta obligació té caràcter essencial i el seu incompliment és causa de resolució del contracte.

27.14. D'acord amb l'article 3.5 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, l'empresa contractista resta obligada a facilitar la informació establerta en aquesta llei, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència.

27.15. L'empresa contractista s'ha de fer càrrec de les despeses de la formalització del contracte i de qualsevol altra que resulti d'aplicació segons les disposicions vigents, en la forma i condicions que aquestes assenyalin.

27.16. **Obligacions sobre la protecció de dades de caràcter personal:**

D'acord amb l'apartat Y del quadre de característiques, aquest contracte implica accés i tractament de dades personals. L'empresa contractista s'obliga al compliment de les mesures tècniques i organitzatives apropiades per garantir i acreditar que el tractament s'efectua de conformitat amb la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, amb la normativa de desenvolupament i d'acord amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu

a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

Caldrà formalitzar un contracte amb l'empresa, el qual es pot ajustar al model que s'adjunta com a annex 6 en aquest plec.

27.17. **Propietat intel·lectual i industrial derivada dels serveis:**

En cas que el contracte de serveis tingui per objecte desenvolupar i posar a disposició productes protegits per un dret de propietat intel·lectual o industrial i d'acord amb l'article 308 de la LCSP, aquest porta aparellada la cessió dels drets esmentats a l'Administració contractant, llevat que es prevegi quelcom diferent en el Plec de prescripcions tècniques. Tot i que s'exclogui la cessió, l'òrgan de contractació pot sempre autoritzar l'ús del producte corresponent als ens, organismes i entitats pertanyents al sector públic.

27.18. L'empresa contractista resta obligada a complir amb les obligacions que s'estableixin en el Plec de prescripcions tècniques particulars.

27.19. L'empresa contractista està obligada al compliment de qualsevol altra obligació que legalment li correspongui.

Vint-i-vuitena. Clàusula ètica

28.1. Els alts càrrecs, personal directiu, càrrecs de comandament, càrrecs administratius i personal al servei de l'Administració pública i del seu sector públic, que intervenen, directament o indirectament, en el procediment de contractació pública estan subjectes al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública i se'ls aplicaran les seves disposicions de forma transversal a tota actuació que formi part de qualsevol fase del procediment de contractació d'acord amb el grau d'intervenció i de responsabilitat en els procediments contractuals.

28.2. La presentació de l'oferta per part dels licitadors suposarà la seva adhesió al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública d'acord amb els compromisos ètics i d'integritat que formen part de la relació contractual.

28.2.1. Els licitadors, contractistes i subcontractistes assumeixen les obligacions següents:

a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic en l'àmbit del contracte o de les prestacions a licitar.
c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.
d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).
e) En el moment de presentar l'oferta, el licitador ha de declarar si té alguna situació de possible conflicte d'interès, als efectes del que disposa l'article 64 de la LCSP, o relació equivalent al respecte amb parts interessades en el projecte. Si durant l'execució del contracte es produís una situació d'aquestes característiques el contractista o subcontractista està obligat a posar-ho en coneixement de l'òrgan de contractació.
f) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.
g) A més, el contractista haurà de col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i la normativa de contractes del sector públic imposen als contractistes en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens

perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.

28.2.2. Els licitadors, contractistes i subcontractistes, o llurs empreses filials o vinculades, es comprometen a complir rigorosament la legislació tributària, laboral i de seguretat social i, específicament, a no fer operacions financeres contràries a la normativa tributària en països que no tinguin normes sobre control de capitals i siguin considerats paradisos fiscals per la Unió Europea.

28.2.3. Totes aquestes obligacions i compromisos tenen la consideració de condicions especials d'execució del contracte.

28.2.4. Les conseqüències o penalitats per l'incompliment d'aquesta clàusula seran les següents:

- En cas d'incompliment dels apartats a), b), c), f) i g) de l'apartat 28.2.1 s'estableix una penalitat mínima de 0,60 euros per cada 1000 euros del preu del contracte, IVA exclòs, que es podrà incrementar de forma justificada i proporcional en funció de la gravetat dels fets. La gravetat dels fets vindrà determinada pel perjudici causat a l'interès públic, la reiteració dels fets o l'obtenció d'un benefici derivat de l'incompliment. En tot cas, la quantia de cadascuna de les penalitats no podrà excedir del 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el seu total podrà superar en cap cas el 50% del preu del contracte.

- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra d) de l'apartat 28.2.1 l'òrgan de contractació donarà coneixement dels fets a les autoritats competents en matèria de competència.

- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra e) de l'apartat 28.2.1 l'òrgan de contractació ho posarà en coneixement de la Comissió d'Ètica en la Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya perquè emeti el pertinent informe, sens perjudici d'altres penalitats que es puguin establir.

- En el cas que la gravetat dels fets ho requereixi, l'òrgan de contractació els posarà en coneixement de l'Oficina Antifrau de Catalunya o dels òrgans de control i fiscalització que siguin competents per raó de la matèria.

Vint-i-novena. Clàusules socials i mediambientals

29.1. L'empresa contractista està obligada a aplicar en l'execució del contracte, mesures destinades a promoure la igualtat d'oportunitats entre dones i homes en el mercat de treball, d'acord amb allò previst a la Llei orgànica 3/2007, de 22 de març, per a la igualtat efectiva de dones i homes i la Llei 17/2015, del 21 de juliol, d'igualtat efectiva de dones i homes.

29.2. L'empresa contractista resta obligada al compliment de la normativa laboral i del conveni col·lectiu aplicable. Seran al seu càrrec les obligacions laborals que determini la legislació vigent en cada moment en matèria de salaris, de Seguretat Social, d'accidents de treball, de mutualisme laboral, de formació, de seguretat i higiene, etc. L'incompliment de qualsevol d'aquestes obligacions laborals facultarà l'òrgan de contractació per resoldre el contracte. L'Administració quedarà exonerada de qualsevol responsabilitat en aquesta matèria.

29.3. L'empresa contractista ha de complir totes les obligacions que com a empresa, independentment de la seva relació contractual amb l'Administració, li siguin aplicables en matèria de seguretat i salut en el treball d'acord amb la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals i la normativa que la desenvolupa. Amb caràcter general, l'empresa contractista té l'obligació de complir allò que estableixen els articles 17 i 24 de la

Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals, en relació amb la coordinació d'activitats empresarials.

El contractista ha d'identificar i avaluar els riscos laborals associats a l'activitat objecte del contracte i establir i adoptar les mesures preventives i establir i facilitar els mitjans de protecció necessaris per a la seva correcta execució, així com informar-ne el Departament, d'acord amb el que estableixen l'article 24 de la Llei de prevenció de riscos laborals i el Reial Decret 171/2004, de 30 de gener, pel qual es desenvolupa l'article 24 de la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals, en matèria de coordinació d'activitats empresarials.

29.4. L'empresa ha de complir l'obligació de contractar, si s'escau, el 2 per cent de treballadors amb discapacitat o adoptar les mesures alternatives legalment previstes.

29.5. L'empresa contractista ha d'adoptar mesures per prevenir, controlar i eradicar l'assetjament sexual, així com l'assetjament per raó de sexe.

29.6. En cas que l'empresa contractista hagi d'aportar nou personal que contracti i adscrigui a l'execució del contracte, ha acreditar la seva alta i afiliació a la Seguretat Social, mitjançant la presentació dels TC2 corresponents.

29.7. Les noves contractacions de personal que l'empresa contractista i hagi de fer amb motiu d'aquest contracte, s'efectuaran preferentment entre persones que es trobin en situació legal d'atur conforme al que preveu l'article 267 del Text refós de la Llei general de la Seguretat Social, aprovat pel Reial decret legislatiu 8/2015, de 30 d'octubre, i, quan sigui possible, entre col·lectius amb particulars dificultats d'inserció en el mercat laboral definits en la Llei 27/2002, de 20 de desembre, sobre mesures legislatives per regular les empreses d'inserció sociolaboral, o persones que disposin del certificat de discapacitat.

29.8. Si l'empresa subcontracta part de la prestació, ha d'exigir a les empreses subcontractistes els justificants del compliment de les seves obligacions laborals i lliurar-los al Departament.

29.9. L'empresa contractista i, si escauen, les empreses subcontractistes han d'establir mesures que afavoreixin la conciliació de la vida personal i/o familiar de les persones treballadores adscrites a l'execució d'aquest contracte.

29.10. L'empresa contractista ha d'organitzar accions de formació professional en el lloc de treball que millorin l'ocupació i l'adaptabilitat de les persones, així com les seves capacitats i la seva qualificació.

29.11. L'empresa contractista resta obligada al compliment del principi d'igualtat d'oportunitat de les persones amb discapacitat, evitant discriminacions, directes o indirectes, per raó de discapacitat, en la seva activitat.

Trentena. Prerrogatives de l'Administració

Dins dels límits i amb subjecció als requisits i efectes assenyalats en la LCSP, l'òrgan de contractació deté les prerrogatives d'interpretar el contracte, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment, modificar-lo per raons d'interès públic, declarar la responsabilitat imputable a l'empresa contractista arran de la seva execució, suspendre'n l'execució, acordar la seva resolució i determinar-ne els efectes.

Així mateix, l'òrgan de contractació té les facultats d'inspecció de les activitats desenvolupades per l'empresa contractista durant l'execució del contracte, en els termes i amb els límits que estableix la LCSP.

Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerrogatives esmentades exhaureixen la via administrativa i són immediatament executius.

L'exercici de les prerrogatives de l'Administració es durà a terme mitjançant el procediment establert en l'article 191 de la LCSP.

Trenta-unena. Modificació del contracte

31.1. Modificacions previstes: D'acord amb el que estableix l'article 204 de la LCSP, el contracte es podrà modificar per les causes de **l'apartat R del quadre de característiques** d'aquest Plec i pel límit màxim que s'hi estableix.

31.2. Modificacions no previstes: El contracte es pot modificar per raons d'interès públic, en els casos i en la forma previstos a l'article 205 de la LCSP.

En aquests supòsits, les modificacions són obligatòries per les empreses contractistes sempre que no suposin una alteració superior al 20% del preu inicial del contracte, IVA exclòs. Quan la modificació no sigui obligatòria per al contractista d'acord amb aquest apartat, només es podrà tramitar amb la seva conformitat per escrit. Si el contractista no donés la seva conformitat caldrà procedir a la resolució del contracte, d'acord amb l'article 206.2 i 211.1 g) de la LCSP.

31.3. La tramitació de la modificació del contracte es durà a terme de conformitat amb el procediment regulat en l'article 191 de la LCSP i amb les particularitats previstes en l'article 207 de la LCSP.

31.4. Són causes específiques de modificació del contracte, d'acord amb l'article 203 de a LCSP, i s'han de tramitar com a tals, les següents:

- La cessió del contracte.
- La successió total o parcial en l'empresa contractista per fusió, absorció, escissió, aportació o transmissió d'empresa o branca d'activitat.
- L'ampliació del termini d'execució

31.5. Les modificacions del contracte s'han de limitar a introduir les variacions estrictament indispensables per donar resposta a la causa objectiva que motiva la modificació.

31.6. Les modificacions del contracte es formalitzaran de conformitat amb el que estableix l'article 153 de la LCSP i la clàusula divuitena d'aquest Plec.

31.7. L'anunci de modificació del contracte, juntament amb les al·legacions de l'empresa contractista i de tots els informes que, si s'escau, se sol·licitin amb caràcter previ a l'aprovació de la modificació, tant els que aporti l'empresa contractista com els que emeti l'òrgan de contractació, es publicaran en el Perfil de contractant.

Trenta-dosena. Suspensió del contracte

El contracte pot ser suspès per acord de l'Administració o perquè l'empresa contractista opti per suspendre el seu compliment en cas de demora de més de quatre (4) mesos en el pagament, sempre que ho hagi comunicat amb un mínim d'un mes d'antelació.

En tot cas, l'Administració ha d'estendre l'acta de suspensió corresponent, d'ofici o a instància de l'empresa contractista, de conformitat amb el que disposa l'article 208.1 de la LCSP.

L'acta de suspensió, d'acord amb l'article 103 del Reglament, l'ha de signar una persona representant de l'òrgan de contractació i l'empresa contractista i s'ha d'estendre en el termini màxim de dos dies hàbils, a comptar de l'endemà del dia en què s'acordi la suspensió.

L'Administració ha d'abonar a l'empresa contractista els danys i perjudicis que efectivament se li causin d'acord amb allò establert a l'article 208.2 de la LCSP.

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCCESSIÓ, CESSIÓ, SUBCONTRACTACIÓ I REVISIÓ DE PREUS

Trenta-tresena. Successió en la persona de l'empresa contractista

33.1. D'acord amb l'article 98 de la LCSP, en el supòsit de fusió d'empreses en què participi la l'empresa contractista, el contracte continuarà vigent amb l'entitat absorbent o amb la resultant de la fusió, la qual quedarà subrogada en tots els drets i obligacions que en dimanen.

33.2. En supòsits d'escissió, aportació o transmissió d'empreses o de branques d'activitat, el contracte continuarà amb l'entitat a la qual s'atribueixi el contracte, que quedarà subrogada en els drets i les obligacions que en dimanen, sempre que reuneixi les condicions de capacitat, d'absència de prohibició de contractar i de solvència exigida en acordar-se l'adjudicació del contracte o que les empreses beneficiàries d'aquestes operacions i, en cas de subsistir, la societat de la qual provinguin el patrimoni, empreses o branques segregades, es responsabilitzin solidàriament de l'execució del contracte.

33.3. L'empresa contractista ha de comunicar a l'òrgan de contractació la circumstància que s'hagi produït.

33.4. En cas que l'empresa contractista sigui una UTE, quan tinguin lloc respecte d'alguna o algunes empreses integrants de la unió temporal operacions de fusió, escissió o transmissió de branca d'activitat, continuarà l'execució del contracte amb la unió temporal adjudicatària. En cas que la societat absorbent, la resultant de la fusió, la beneficiària de l'escissió o l'adquirent de la branca d'activitat, no siguin empreses integrants de la unió temporal, serà necessari que tinguin plena capacitat d'obrar, no estiguin incurses en prohibició de contractar i que es mantingui la solvència, la capacitat o classificació exigida.

33.5. Si el contracte s'atribueix a una empresa diferent, la garantia definitiva es pot renovar o reemplaçar, a criteri de l'entitat atorgant, per una nova garantia que subscrigui la nova entitat, atenent al risc que suposi aquesta última entitat. En tot cas, l'antiga garantia definitiva conserva la seva vigència fins que estigui constituïda la nova garantia.

33.6. Si la subrogació no es pot produir perquè l'empesa a la qual s'hauria d'atribuir el contracte no reuneix les condicions de solvència necessàries, el contracte es resoldrà, considerant-se a tots els efectes com un supòsit de resolució per culpa de l'empresa contractista.

Trenta-quatrena. Cessió dels contractes

L'empresa contractista només pot cedir a una tercera persona els drets i obligacions relatius a aquest contracte sempre que les qualitats tècniques o personals del cedent no hagin estat raó determinant de l'adjudicació del contracte i sempre que de la cessió no en resulti una restricció efectiva de la competència en el mercat, quan es compleixin els requisits següents:

a) L'òrgan de contractació autoritzi, de forma prèvia i expressa, la cessió. Si transcorre el termini de dos mesos sense que s'hagi notificat la resolució sobre la sol·licitud d'autorització de la cessió, aquesta s'entendrà atorgada per silenci administratiu.

b) L'empresa cedent tingui executat almenys un 20 per 100 de l'import del contracte. Aquest requisit no s'exigeix si la cessió es produeix trobant-se l'empresa contractista en concurs

encara que s'hagi obert la fase de liquidació, o ha posat en coneixement del jutjat competent per a la declaració del concurs que ha iniciat negociacions per arribar a un acord de refinançament, o per obtenir adhesions a una proposta anticipada de conveni, en els termes que preveu la legislació concursal.

c) L'empresa cessionària tingui capacitat per contractar amb l'Administració, la solvència exigible en funció de la fase d'execució del contracte, i no estigui incursa en una causa de prohibició de contractar.

d) La cessió es formalitzi, entre l'empresa adjudicatària i l'empresa cedent, en escriptura pública.

No es pot autoritzar la cessió a una tercera persona quan la cessió suposi una alteració substancial de les característiques de l'empresa contractista si aquestes constitueixen un element essencial del contracte.

L'empresa cessionària quedarà subrogada en tots els drets i les obligacions que correspondrien a l'empresa que cedeix el contracte.

Trenta-cinquena. Subcontractació

35.1. L'empresa contractista pot concertar amb terceres persones la realització parcial de la prestació. Només en cas que es determinés en **l'apartat I del quadre de característiques** d'aquest Plec, l'Administració pot limitar la subcontractació i establir que una part de la prestació l'hagi d'executar l'empresa contractista directament.

35.2. D'acord amb **l'apartat I del quadre de característiques** d'aquest Plec, les empreses licitadores han d'indicar en les seves proposicions la part del contracte que prevegin subcontractar assenyalant el percentatge del preu del contracte i el nom o el perfil professional, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, de les empreses subcontractistes a qui vagin a encomanar la seva realització.

En aquest cas, la intenció de subscriure subcontractes s'ha d'indicar en el DEUC (sobre A de la proposició) conforme es reuneixen els requisits per a contractar i s'ha de presentar un DEUC separat per a cadascuna de les empreses que es té previst subcontractar. En la declaració responsable de cadascuna de les empreses subcontractistes s'ha de facilitar la informació sobre l'operador econòmic i els seus representants i la relativa als motius d'exclusió.

En el cas que les empreses contractistes vulguin subscriure contractes que no s'ajustin a allò indicat en la seva proposició, aquests no es podran subscriure fins que hagin transcorregut vint dies des que s'hagi cursat la notificació a l'òrgan de contractació i s'hagin aportat les justificacions pertinents. No obstant això, es podran subscriure aquests subcontractes sense esgotar el termini esmentat si l'òrgan de contractació ja els hagués autoritzat expressament amb anterioritat. Sota la responsabilitat de l'empresa contractista, els subcontractes es podran concloure sense necessitat de deixar transcórrer el termini de vint (20) dies naturals si la seva formalització és necessària per atendre a una situació d'emergència o que exigeixi l'adopció de mesures urgents, i així es justifica suficientment, excepte si l'Administració notifica dins el termini de vint dies la seva oposició.

35.3. En cas que l'empresa contractista no hagués declarat la intenció de subcontractar en la seva proposició tindrà l'obligació de comunicar per escrit després de l'adjudicació del contracte i, com a molt tard, quan s'iniciï l'execució d'aquest, a l'òrgan de contractació la intenció de subscriure subcontractes, indicant la part de la prestació que es pretén subcontractar i la identitat de l'empresa o empreses subcontractistes, dades de contacte i representant/s legal/s de l'empresa subcontractista i justificant suficientment l'aptitud d'aquesta per executar-la per referència als elements tècnics i humans de què disposa i a la seva experiència, i acreditant que no es troba incursa en prohibició de contractar.

35.4. L'empresa contractista ha de notificar per escrit a l'òrgan de contractació qualsevol modificació en la informació sobre la subcontractació durant l'execució del contracte i tota la informació necessària sobre els nous subcontractes.

35.5. La celebració de subcontractes està sotmesa al compliment dels requisits que s'estableixen en l'article 215 de la LCSP.

35.6. La infracció de les condicions establertes en aquesta clàusula i en l'article 215 de la LCSP per procedir a la subcontractació, així com la falta d'acreditació de l'aptitud de l'empresa subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, comportarà la imposició a l'empresa contractista d'una penalitat de fins a un 50 per 100 de l'import del subcontracte, d'acord amb el que s'estableixi a **l'apartat U.3 del quadre de característiques** d'aquest plec.

35.7. Les empreses subcontractistes queden obligades només davant de l'empresa contractista principal qui assumeix, per tant, la total responsabilitat de l'execució del contracte front l'Administració, inclòs el compliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la clàusula vint-i-novena d'aquest plec. El coneixement que l'Administració tingui dels subcontractes celebrats o l'autorització que atorgui no alteren la responsabilitat exclusiva de l'empresa contractista principal.

Les empreses subcontractistes no tenen en cap cas acció directa front a l'Administració contractant per les obligacions contretes amb elles per l'empresa contractista, com a conseqüència de l'execució del contracte principal i dels subcontractes.

35.8. Atès que no es preveu en **l'apartat I.4 del quadre de característiques** d'aquest Plec, no es podran efectuar pagaments directes als subcontractistes per part de l'Administració.

35.9. En cap cas poden concertar-se per l'empresa contractista l'execució parcial del contracte amb persones inhabilitades per contractar d'acord amb l'ordenament jurídic o compreses en algun dels supòsits de l'article 71 de la LCSP. Si l'òrgan de contractació comprova que les empreses subcontractistes es troben incurses en algun dels motius d'inhabilitació, d'exclusió o de prohibició de contractar esmentats l'empresa contractista les haurà de substituir.

35.10. Els subcontractes tenen, en tot cas, naturalesa privada.

35.11. L'empresa contractista ha d'informar als representants de les persones treballadores de la subcontractació, d'acord amb la legislació laboral.

35.12. El pagament a empreses subcontractistes i subministradores es regeix pel que disposen els articles 216 i 217 de la LCSP.

L'Administració podrà comprovar el compliment estricte de pagament a les empreses subcontractistes i a les empreses subministradores per part de l'empresa contractista. Quan l'import de la subcontractació sigui igual o superior al 30% del preu del contracte, l'Administració estarà obligada a fer aquesta comprovació.

A efectes d'aquesta comprovació, l'empresa contractista haurà d'aportar, quan se li sol·liciti, relació detallada de les empreses subcontractistes o empreses subministradores amb especificació de les condicions relacionades amb el termini de pagament i haurà de presentar el justificant de compliment del pagament en termini. L'incompliment d'aquestes obligacions pot comportar la imposició d'una penalitat d'acord amb el que s'estableixi a **l'apartat U.3 del quadre de característiques** d'aquest Plec, responent la garantia definitiva d'aquesta penalitat.

Trenta-sisena. Revisió de preus

En aquest contracte, no procedeix la revisió de preus.

VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Trenta-setena. Recepció i compliment del contracte

37.1. Es considerarà rebut el servei en el moment que s'hagi dut a terme la totalitat de la prestació contractada, d'acord amb els termes del contracte i dels plecs i a satisfacció de l'Administració.

37.2. La recepció i liquidació del servei objecte del contracte es realitzarà conforme al que disposen els articles 210 i 311 de la LCSP i l'article 204 del Reglament.

37.3. Per tal de constatar la conformitat de l'Administració a la prestació realitzada, cal un acte formal i positiu de recepció final o conformitat, el qual s'ha de realitzar dins el mes següent d'haver-se produït el lliurament o recepció de l'objecte del contracte de conformitat amb la clàusula 37.1 d'aquest Plec.

37.4. El contractista emetrà factures mensuals, per període vençut, que recolliran els encàrrecs realitzats en el mes corresponent. Aquestes factures tindran la consideració de recepcions parcials. No obstant, els pagaments de les factures mensuals del contracte per si mateixos no impliquen la conformitat amb el correcte compliment de les obligacions del contracte de tots els encàrrecs durant el període a què es refereixen.

37.5. L'Administració ha de determinar si la prestació realitzada per l'empresa contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a la seva execució i compliment i, si s'escau, ha de requerir la realització de les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats amb ocasió de la seva recepció parcial. Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada, com a conseqüència de vicis o defectes imputables a l'empresa contractista, l'Administració pot rebutjar-la de manera que queda exempta de l'obligació de pagament o tindrà dret, si s'escau, a la recuperació del preu satisfet.

El responsable del contracte ha de comprovar el compliment efectiu de les clàusules contractuals que estableixen obligacions de l'ús del català, fent-ne referència expressa en els certificats de recepció i de correcta execució.

Trenta-vuitena. Termini de garantia i devolució o cancel·lació de la garantia definitiva

38.1. El termini de garantia és l'assenyalat a **l'apartat H del quadre de característiques** i ha de començar a computar-se a partir de la recepció final dels serveis que s'estableix a la clàusula 37.3 d'aquest Plec.

38.2. Si durant el termini de garantia s'acredita l'existència de vicis o defectes en els treballs efectuats, l'òrgan de contractació té dret a reclamar a l'empresa contractista que els esmeni.

38.3. Un cop s'han acomplert per l'empresa contractista les obligacions derivades del contracte, si no hi ha responsabilitats que hagin d'exercitar-se sobre la garantia definitiva i transcorregut el termini de garantia, s'ha de procedir a dictar l'acord de devolució o cancel·lació de la garantia definitiva, d'acord amb el que estableix l'article 111 de la LCSP.

Trenta-novena. Resolució del contracte: causes i efectes

39.1. Les causes, aplicació i els efectes de resolució del contracte són les assenyalades als articles 211, 212, 213 i 313 de la LCSP.

39.2. És causa de resolució del contracte als efectes de l'article 211.1.f) apartat segon de la LCSP l'incompliment de les obligacions essencials especificades en **l'apartat T.2 del quadre de característiques** d'aquest Plec o les obligacions essencials qualificades com a tals en el Plec de prescripcions tècniques particulars. D'acord amb aquest apartat, són causa de resolució del contracte:

- L'incompliment de les obligacions sobre l'ús del català i de l'occità, aranès a l'Aran, establerta en la clàusula 27.4 d'aquest Plec
- L'incompliment de l'obligació de confidencialitat establerta en la clàusula 27.13 d'aquest Plec
- L'incompliment de les obligacions laborals detallades a les clàusules 27.3.a i 29.2 d'aquest Plec

39.3. És també, causa de resolució del contracte, la impossibilitat d'executar la prestació en els termes inicialment pactats, quan no sigui possible modificar el contracte d'acord amb els articles 204 i 205 de la LCSP o quan, donant-se les circumstàncies establertes en l'article 205 de la LCSP, les modificacions impliquin, aïlladament o conjunta, alteracions del preu del contracte, en quantia superior, en més o menys, al 20% del preu inicial del contracte (IVA exclòs) i no hi hagi la conformitat del contractista a la modificació, d'acord amb l'article 206.2 de la LCSP.

39.4. De conformitat amb l'article 98.1 de la LCSP, en els casos de successió de la persona del contractista, quan l'entitat a qui s'hagi d'atribuir el contracte no reuneixi les condicions de solvència exigides, no es podrà produir la subrogació de les obligacions derivades del contracte i, per tant, és causa de resolució del contracte per culpa del contractista.

39.5. En tots els casos s'ha de seguir el procediment establert a l'article 191 de la LCSP i al 109 del Reglament.

Quarantena. Règim jurídic del contracte

40.1. Aquest contracte té caràcter administratiu i es regeix per aquest Plec de clàusules administratives i pel Plec de prescripcions tècniques, les clàusules dels quals es consideren parts integrants del contracte.

40.2. Així mateix, les parts queden sotmeses expressament a la normativa en matèria de contractació pública continguda, principalment, en les disposicions següents:

a) Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014

b) Directiva 2014/24/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 26 de febrer de 2014, sobre contractació pública, en tot el què sigui d'aplicació directa

c) Decret llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública

d) Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic

e) Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques en tot allò que no estigui modificat ni derogat per les disposicions anteriors

f) Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el sector públic

g) Ordre ECO/33/2023, de 21 de febrer, d'aprovació de l'aplicació de la Plataforma de serveis de contractació pública i de les eines de licitació electrònica integrades, el Sobre digital i l'Oferta telemàtica.

h) Decret 107/2005, de 31 de maig, de creació del Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya

i) Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques

j) Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.

k) Decret 8/2021, de 9 de febrer, sobre la transparència i el dret d'accés a la informació pública.

l) Llei 26/2010, de 3 d'agost, de règim jurídic i procediment de les administracions públiques de Catalunya

m) Addicionalment, també s'aplica la normativa sectorial que resulti d'aplicació segons l'objecte del contracte

n) Ordre PDA/21/2019 de 14 de febrer, per la qual es determina el sistema de notificacions electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i el seu sector públic

o) Reial decret 203/2021, de 30 de març, pel qual s'aprova el Reglament d'actuació i funcionament del sector públic per mitjans electrònics

p) Supletòriament s'apliquen les restants normes de dret administratiu i, en el cas que no n'hi hagi, les normes de dret privat.

40.3. El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part, i també de les instruccions o normes altres que resultin d'aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximeix l'empresa adjudicatària de l'obligació de complir-les.

Quaranta-unena. Règim de recursos

41.1. D'acord amb l'article 44 de la LCSP, són susceptibles de recurs especial en matèria de contractació els anuncis de licitació, els plecs i els documents contractuals que estableixin les condicions que han de regir la contractació; els actes de tràmit que decideixin directament o indirectament sobre l'adjudicació, determinin la impossibilitat de continuar el procediment o produeixin indefensió o perjudici irreparable a drets o interessos legítims; i els acords d'adjudicació d'aquest contracte i les modificacions contractuals previstes en aquest Plec.

Aquest recurs té caràcter potestatiu, es pot interposar davant el Tribunal Català de Contractes del Sector Públic, prèviament o alternativament, a la interposició del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb la Llei 29/1998, de 13 de juny, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa, i es regeix pel que disposen els articles 44 i següents de la LCSP.

Contra els actes susceptibles de recurs especial no procedeix la interposició de recursos administratius ordinaris.

41.2. Contra els actes que adopti l'òrgan de contractació en relació amb els efectes, compliment i extinció d'aquest tipus de contractes que no siguin susceptibles de recurs especial en matèria de contractació, procedeix la interposició del recurs administratiu ordinari que correspongui d'acord amb el que estableix la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la legislació bàsica del procediment administratiu comú; o del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

41.3. Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerrogatives de l'Administració són susceptibles de recurs potestatiu de reposició, de conformitat amb el que disposa la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, o de recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

41.4. Abans d'interposar el recurs especial en matèria de contractació les persones legitimades per a interposar-lo poden sol·licitar davant el Tribunal Català de Contractes del Sector Públic l'adopció de mesures provisionals, de conformitat amb el que estableix l'article 49 de la LCSP.

Quaranta-dosena. Jurisdicció competent

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per a la resolució de les qüestions litigioses relatives a la preparació i l'adjudicació d'aquest contracte, i també les sorgides sobre la interpretació, la modificació, el compliment, els efectes i l'extinció.

Quaranta-tresena. Règim d'invalidesa

Aquest contracte està sotmès al règim d'invalidesa previst en els articles 38 a 43 de la LCSP.

ANNEX 1.

Desglossament de costos estimats en què es descomposa el pressupost base de licitació

El pressupost base de licitació és de 80.000 euros, IVA inclòs, dels quals 66.115,70 euros corresponen a l'import base i 13.884,30 euros a l'IVA. El pressupost base de licitació s'ha determinat a preus unitaris i és l'import màxim; s'exhaurirà o no en funció dels encàrrecs que es realitzin.

L'any 2024 es preveu que continuï la demanda d'encàrrecs de traduccions i correccions, especialment de les llengües anglesa i francesa. La revista *Idees*, del Centre d'Estudis de Temes Contemporanis, els nous productes editorials que es volen dur a terme des d'aquest mateix Centre, així com la publicació en diversos idiomes de l'Estratègia Àfrica i del Pla d'actuacions de l'Àfrica 2024-2026, s'afegiran a aquesta demanda.

D'acord amb els preus unitaris que es van fixar el maig de 2021 en la preparació de la licitació per a l'any 2022, s'han actualitzat amb l'increment d'un 12,20%, corresponent a l'increment de l'IPC acumulat de maig de 2021 a maig de 2023.

Per la determinació d'aquests preus unitaris s'ha tingut en compte que el salari mínim de conveni pot estar millorat per les condicions de contractes de treball individuals i que hi pot haver plusos que depenguin de cada treballador concret que es posi a disposició.

Els preus unitaris queden determinats en la taula següent i s'han elaborat tenint en compte aquests grups de llengües:

- A: català i castellà.

- B: anglès, francès, occità (estàndard i aranès), italià, portuguès, alemany, neerlandès, danès, polonès i serbocroat, i altres llengües d'alfabet llatí, especialment aquelles que són oficials en els àmbits territorials de les delegacions del Govern a l'exterior.

- C: grec, àrab, xinès, japonès i coreà, i altres llengües d'alfabet no llatí, especialment aquelles que són oficials en els àmbits territorials de les delegacions del Govern a l'exterior.

Conceptes	Preus unitaris màxims (IVA exclòs)
Apartat I. Tasques més habituals	
Traducció entre llengües del grup A (A ↔ A)	0,08 €/paraula
Traducció entre llengües dels grups A/B (A ↔ B)	0,11 €/paraula
Traducció entre llengües del grup B (B ↔ B)	0,12 €/paraula
Correcció ortotipogràfica i gramatical de llengües dels grups A i B	0,033 €/paraula
Apartat II. Tasques menys habituals	
Traducció entre llengües dels grups A/B i llengües del grup C (A/B ↔ C)	0,13 €/paraula
Correcció ortotipogràfica i gramatical de llengües del grup C	0,11 €/paraula
Apartat III. Traduccions jurades	(increment del 25% sobre els preus unitaris)
Apartat IV. Tasques de recerca terminològica (1)	(increment del 15% sobre els preus unitaris)
Apartat V. Traduccions breus (2)	(increment del 20% sobre els preus unitaris)
Apartat VI. Traduccions urgents (3)	(increment del 15% sobre els preus unitaris)
Apartat VII. Traduccions especialment complexes (4)	(increment del 20% sobre els preus unitaris)
Apartat VIII. Tasques amb formats/suports digitals	25,00 €/hora

Notes

(1) Tasques de recerca terminològica:

S'entén per tasques de recerca terminològica aquelles en què es demana la traducció, revisió i/o validació de la traducció d'un terme determinat. Aquestes tasques, malgrat l'extensió reduïda del text, exigeixen un temps afegit de recerca i documentació (convencions/particularitats en altres llengües/països, casos anàlegs, etc.).

Són exemples d'aquestes tasques: la traducció d'unitats perquè requereix una recerca terminològica intensa per trobar les equivalències entre sistemes d'organització diferents, de llocs de treball, d'organismes i institucions, etc.

En el context del contracte, correspon exclusivament al Departament d'Acció Exterior i Unió Europea determinar quines tasques es poden incloure, i, per tant, cobrar, dins d'aquest apartat.

Les tasques de recerca terminològica es pagaran mitjançant el preu unitari corresponent més l'increment establert a la taula.

(2) Traduccions breus:

S'entén per traducció breu la que es fa de documents o textos de fins a 1.000 caràcters que s'hagin de lliurar en menys de 30 minuts. Aquests tipus de traduccions només es preveuen per a l'anglès i el francès.

Les tasques de traduccions breus es pagaran mitjançant el preu unitari corresponent més l'increment establert a la taula.

(3) Traduccions urgents:

Es considera traducció urgent les traduccions que figuren com a 'Lliurament urgent' a l'apartat 4 del plec de prescripcions tècniques.

Les tasques de traduccions urgents es pagaran mitjançant el preu unitari corresponent més l'increment establert a la taula.

(4) Traduccions especialment complexes:

S'entenen per traduccions especialment complexes aquelles que, degut a l'àmbit, matèria i/o contingut del text, presenten un afegit de dificultat de traducció. S'entenen incloses en aquest concepte les traduccions de textos científics, literaris (entre d'altres, que fan servir registres no estàndards de la llengua o amb un grau de subjectivitat elevat), etc.

En el context del contracte, correspon exclusivament al Departament d'Acció Exterior i Unió Europea determinar si la matèria i/o contingut del text presenten un afegit de dificultat de traducció.

Les traduccions especialment complexes es pagaran mitjançant el preu unitari corresponent més l'increment establert a la taula.

No s'acceptaran ofertes que no presentin preus unitaris de la totalitat dels conceptes abans especificats, ni les altres ofertes que impliquin un alça de qualsevol dels preus màxims establerts.

Les empreses licitadores hauran de presentar oferta sobre els preus unitaris detallats. Cada preu unitari marcat és l'import màxim que els licitadors podran oferir. Aquelles proposicions que superin algun dels preus unitaris seran excloses automàticament.

Caldrà que els licitadors desglossin aquest import en els conceptes detallats i, en tot cas, hauran de detallar l'import de l'IVA com a partida independent.

D'acord amb l'article 100.2 de la LCSP, el pressupost base de licitació es desglossa de la manera següent:

Benefici industrial 4.409,92 € 6,67%

Costos directes 17.897,52 € 27,07%

Costos indirectes 43.808,26 € 66,26%

Aquest desglossament s'ha realitzat sobre la base de les ràtios sectorials de les societats no financeres publicat per la Central de Balanços del Banc d'Espanya corresponents a l'any 2021. El sector d'activitat de referència ha estat el de l'activitat de traducció i interpretació (CNAE:M743) per a empreses amb seu a Espanya i xifra neta inferior a 2 M€.

Un cop obtingudes les ràtios sectorials esmentades, s'ha seleccionat el segon quartil, corresponent a la mitjana de dades que permet obtenir els percentatges mitjans de costos directes, indirectes i benefici industrial per a aquest tipus de negoci.

ANNEX 2. DECLARACIÓ DE COMPLIMENT DELS REQUISITS PER CONTRACTAR (SOBRE A)

2.1. MODEL DE FORMULARI NORMALITZAT DEL DOCUMENT EUROPEU ÚNIC DE CONTRACTACIÓ

http://economia.gencat.cat/web/.content/70_contractacio_jcca/documents/contractacio_electronica/DEUC-cat.pdf

La inexactitud, la falsedat o l'omissió de qualsevol de les dades i manifestacions que s'incorporin al formulari normalitzat del Document Europeu Únic de Contractació (DEUC) determinarà l'exclusió automàtica de l'empresa licitadora des del moment en què es tinguin constància d'aquests fets, sense perjudici de les responsabilitats penals, civils o administratives que poguessin correspondre, així com les prohibicions per a contractar amb el sector públic

2.2. MODEL DE DECLARACIÓ COMPLEMENTÀRIA AL FORMULARI NORMALITZAT DEL DOCUMENT EUROPEU ÚNIC DE CONTRACTACIÓ (SOBRE A)

Model per a persona jurídica

El/la senyor/a ....., amb DNI/NIF núm..... que actua en nom i representació pròpia / en nom i representació de l'empresa....., amb CIF....., de la qual actua en qualitat de ..... (administrador únic, solidari o mancomunat o apoderat solidari o mancomunat), segons escriptura pública atorgada davant el Notari de (lloc), senyor ..., en data ... i número de protocol ..., DECLARA sota la seva responsabilitat, com a empresa licitadora del contracte del *"Servei de traducció i correcció de documents de les diverses unitats del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea" amb número d'expedient EXI-2024-5* QUE:

a) En relació amb la pertinença a grup empresarial *(marcar l'opció que correspongui):*

- ☐ L'empresa no conforma grup empresarial
- ☐ L'empresa forma part del grup empresarial ....., que està format per les empreses següents:
  - .....
  - .....
  - .....

b) En cas de ser l'empresa licitadora una empresa estrangera, se sotmetrà als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa del fur propi.

c) La informació i documents aportats en el/s sobre/s són de contingut absolutament cert.

d) Autoritza a l'òrgan de contractació a obtenir directament dels òrgans administratius competents les dades o documents registrals, així com les dades fiscals necessàries existents a bases de dades i altres fonts consultables, que es requereixin per procedir, en el seu cas, a l'adjudicació del contracte.

e) L'empresa licitadora ofereix garanties suficients per aplicar mesures tècniques i organitzatives apropiades, per garantir i acreditar que el tractament s'efectua de conformitat amb la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, amb la normativa de desenvolupament i d'acord amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

f) En cas de resultar adjudicatària, l'empresa es compromet a adscriure els mitjans establerts a l'apartat F.2. del quadre de característiques.

g) Persona responsable de l'execució del contracte:
- Nom i cognoms:
- Telèfons (fix i mòbil):
- Correu electrònic:
- Fax:

La inexactitud, la falsedat o l'omissió de qualsevol de les dades i manifestacions que s'incorporin en aquesta declaració determinarà l'exclusió automàtica de l'empresa licitadora des del moment en què es tinguin constància d'aquests fets, sense perjudici de les responsabilitats penals, civils o administratives que poguessin correspondre, així com les prohibicions per a contractar amb el sector públic

Model per a persona física

El/la senyor/a ....., amb DNI/NIF núm..... que actua en nom i representació pròpia DECLARA sota la seva responsabilitat, com a empresa licitadora del contracte del *"Servei de traducció i correcció de documents de les diverses unitats del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea"* amb número d'expedient EXI-2024-5 QUE:

a) En relació amb la pertinença a grup empresarial *(marcar l'opció que correspongui):*

- ☐ L'empresa no conforma grup empresarial
- ☐ L'empresa forma part del grup empresarial ....., que està format per les empreses següents:
  - .....
  - .....
  - .....

b) En cas de ser l'empresa licitadora una empresa estrangera, se sotmetrà als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa del fur propi.

c) La informació i documents aportats en el/s sobre/s són de contingut absolutament cert.

d) Autoritza a l'òrgan de contractació a obtenir directament dels òrgans administratius competents les dades o documents registrals, així com les dades fiscals necessàries existents a bases de dades i altres fonts consultables, que es requereixin per procedir, en el seu cas, a l'adjudicació del contracte.

h) L'empresa licitadora ofereix garanties suficients per aplicar mesures tècniques i organitzatives apropiades, per garantir i acreditar que el tractament s'efectua de conformitat amb la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, amb la normativa de desenvolupament i d'acord amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

e) En cas de resultar adjudicatària, l'empresa es compromet a adscriure els mitjans establerts a l'apartat F.2. del quadre de característiques.

f) Persona responsable de l'execució del contracte:
- Nom i cognoms:
- Telèfons (fix i mòbil):
- Correu electrònic:
- Fax:

La inexactitud, la falsedat o l'omissió de qualsevol de les dades i manifestacions que s'incorporin en aquesta declaració determinarà l'exclusió automàtica de l'empresa licitadora des del moment en què es tinguin constància d'aquests fets, sense perjudici de les responsabilitats penals, civils o administratives que poguessin correspondre, així com les prohibicions per a contractar amb el sector públic

ANNEX 3

Model de proposició relativa als criteris de valoració quantificables de forma automàtica

Caldrà presentar la proposta de l'annex 3

3.1. Proposta relativa als preus unitaris

El/la Sr./Sra..... amb NIF....., en nom i representació de l'empresa ..... amb CIF ..... ,de la qual actua en qualitat de ... (administrador únic, solidari o mancomunat o apoderat solidari o mancomunat), segons escriptura pública atorgada davant el Notari de (lloc), senyor ....., en data ..... i número de protocol ....., declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser empresa adjudicatària del contracte del *"Servei de traducció i correcció de documents de les diverses unitats del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea"* amb número d'expedient EXI-2024-5, es compromet, en nom propi / en nom i representació de l'empresa/entitat……. a executar-lo amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats, d'acord amb l'oferta següent:

Els licitadors hauran de presentar les seves proposicions econòmiques i omplir les cel·les ombrejades en gris.

Conceptes	**Preus oferts (IVA exclòs)**
Apartat I. Tasques més habituals	
Traducció entre llengües del grup A (A ↔ A)	€/paraula
Traducció entre llengües dels grups A/B (A ↔ B)	€/paraula
Traducció entre llengües del grup B (B ↔ B)	€/paraula
Correcció ortotipogràfica i gramatical de llengües dels grups A i B	€/paraula
Apartat II. Tasques menys habituals	
Traducció entre llengües dels grups A/B i llengües del grup C (A/B ↔ C)	€/paraula
Correcció ortotipogràfica i gramatical de llengües del grup C	€/paraula
Apartat VIII. Tasques amb formats/suports digitals	€/hora

Les proposicions que no segueixin aquest model a l'oferta econòmica-preu unitari no podran ser valorades en aquesta licitació i per tant, quedaran excloses.

El fet d'oferir algun preu unitari superior al màxim fixat com a pressupost base de licitació, el fet de no oferir algun dels preus que s'hi consignen o bé oferir un preu unitari de zero euros, és causa d'exclusió automàtica del procediment de contractació.

3.2 ALTRES CRITERIS D'ADJUDICACIÓ DE CARÀCTER AUTOMÀTIC

3.2.1. Reducció dels terminis en el lliurament d'encàrrecs.

Es valorarà la reducció dels terminis en el lliurament d'encàrrecs establerts l'apartat 4 del plec de prescripcions tècniques.

Els licitadors hauran de presentar les reduccions dels terminis de lliurament i omplir les cel·les ombrejades en gris.

Reducció màxima dels terminis de lliurament	Lliurament **urgent** (màxima reducció en hores laborables)	Lliurament **normal** (màxima reducció en hores laborables)
Fins a 20 pàgines ..... Fins a 30 pàgines ..... Fins a 40 pàgines ..... Fins a 50 pàgines	hores de reducció hores de reducció hores de reducció hores de reducció	hores de reducció hores de reducció hores de reducció hores de reducció

3.2.2. Personal a adscriure al contracte.

1. Professionals adscrits al contracte que disposin del títol oficial en traducció (llicenciatura, diplomatura, grau, màster o postgrau). O professionals llicenciats o graduats en filologia que acreditin dos anys d'experiència mínima com a traductors.
2. Professionals que acreditin cinc anys com a mínim d'experiència com a traductors.
3. El personal contractat o destinat a la prestació de l'objecte del contracte són dones com a mínim en un 50%.

Caldrà emplenar el quadre següent posant el nom i cognoms del personal que s'adscriu al contracte i una creu en les caselles que corresponguin pel que fa a home/dona, si té la titulació oficial en traducció i interpretació i experiència professional segons correspongui:

Nom i cognoms	Home	Dona	Titulació oficial en traducció o llicenciats/graduats en filologia amb 2 anys d'experiència com a traductors	Experiència igual o superior a 5 anys
TOTAL				

(afegir tantes files com sigui necessari)

*EN EL **SOBRE B** S'HA D'INCLOURE LA DOCUMENTACIÓ ACREDITATIVA TAL I COM S'ESTABLEIX EN L'ANNEX 4 D'AQUEST PLEC.*

A aquest efecte, les empreses licitadores han d'aportar amb la seva proposició, dins del sobre B:

- els currículums corresponents.

- acreditació dels títols oficials.

Només es valoraran els criteris que s'acreditin documentalment. En el cas d'aportar titulacions oficials escrites en llengües d'alfabet no llatí, s'haurà d'adjuntar en el sobre B la traducció jurada del títol. En el cas que els títols no es corresponguin amb les denominacions del sistema d'educació superior vigent a l'Estat espanyol (llicenciatura, diplomatura, grau, màster o postgrau) les empreses hauran d'adjuntar en el sobre B la documentació oficial que en certifiqui l'homologació o l'equivalència amb la titulació espanyola, o declarar responsablement les equivalències d'aquells títols dins del sistema d'educació superior espanyol. En cas contrari no es valoraran aquests criteris tot i que constin al llistat de l'annex 3.

ANNEX 4

Criteris d'adjudicació

La puntuació màxima que les empreses licitadores poden obtenir és de 100 punts, els quals s'atorgaran, en la seva totalitat, mitjançant criteris d'adjudicació avaluables de forma automàtica.

CRITERIS D'ADJUDICACIÓ QUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÀTICA

Les empreses licitadores hauran de presentar la seva proposició d'acord amb el model de proposició relativa als criteris d'adjudicació avaluables de forma automàtica de l'Annex 3 d'aquest Plec.

La puntuació màxima que es pot atorgar a les ofertes presentades per les empreses és de 100 punts. En compliment de l'article 145 de la Llei 9/2017 de contractes del sector públic, s'estableixen els criteris d'adjudicació següents:

Criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica (puntuació fins a 100 punts), repartits de la manera següent:

- Preus unitaris per paraula: fins a 40 punts.
- Reducció dels terminis en el lliurament d'encàrrecs: fins a 20 punts.
- Personal a adscriure al contracte: fins a 40 punts.

Aquesta distribució es fa per les raons següents:

- La correcció i traducció de textos impliquen uns processos (recerca, revisió, etc.) que sovint demanen un cert temps. En aquest cas, es prefereix prioritzar la qualitat de la feina per sobre de la reducció de terminis, ja que, en cas contrari, podria repercutir negativament en la qualitat dels productes finals.

- Assignant 40 punts als preus unitaris i al personal a adscriure, s'intenta millorar al màxim la relació qualitat-preu, i es potencia que s'hi adscrigui personal amb la capacitació adequada.

a) Oferta econòmica. Preus unitaris per paraula. Fins a 40 punts.

Per valorar els preus unitaris per paraula, es procedirà de la manera següent:

De cadascun dels tres apartats (apartat I: tasques més habituals; apartat II: tasques menys habituals; i apartat VIII: tasques amb formats/suports digitals), se sumaran els preus unitaris oferts per a cadascun dels conceptes especificats en cada apartat, IVA exclòs.

Per a cadascun dels tres apartats, obtindrà la màxima puntuació l'empresa licitadora que ofereixi el preu total més baix, resultant de la suma dels preus unitaris oferts per a cadascun dels conceptes especificats en cada apartat.

A la resta d'empreses licitadores, la puntuació se'ls atorgarà d'acord amb les fórmules següents segons l'apartat que es valora:

Apartat I. Tasques més habituals. Fins a 20 punts, que es desglossen de la forma següent:

$$P1 = \frac{\text{Oferta més baixa (suma de preus unitaris en l'Apartat I) x 20}}{\text{Oferta empresa licitadora en l'Apartat I que es valora, referida a la suma dels preus unitaris corresponents}}$$

Dins l'apartat I de tasques més habituals s'inclouen els preus unitaris per:

- Traducció entre llengües del grup A (A ↔ A)
- Traducció entre llengües dels grups A/B (A ↔ B)
- Traducció entre llengües del grup B (B ↔ B)
- Correcció ortotipogràfica i gramatical de llengües dels grups A i B

Apartat II. Tasques menys habituals. Fins a 15 punts, que es desglossen de la manera següent:
partat

$$P2 = \frac{\text{Oferta més baixa (suma de preus unitaris en l'Apartat II) x 15}}{\text{Oferta empresa licitadora en l'Apartat II que es valora, referida a la suma dels preus unitaris corresponents}}$$

Dins l'Apartat II de tasques menys habituals s'inclouen els preus unitaris per:

- Traducció entre llengües dels grups A/B i llengües del grup C (A/B ↔ C)
- Correcció ortotipogràfica i gramatical de llengües del grup C

Apartat VIII. Tasques amb formats/suports digitals. Fins a 5 punts, que es desglossen de la forma següent:

$$P3 = \frac{\text{Oferta més baixa de preu unitari en l'apartat VIII x 5}}{\text{Oferta de preu unitari de l'apartat VIII de l'empresa licitadora que es valora}}$$

La puntuació total del preu unitari per paraula per a cada un dels licitadors serà la suma del resultat obtingut en els apartats I, II i VIII (P1 + P2 + P3)

El fet d'oferir algun preu unitari superior al màxim fixat com a pressupost base de licitació, el fet de no oferir algun dels preus que s'hi consignen o bé oferir un preu unitari de zero euros, és causa d'exclusió automàtica del procediment de contractació.

El criteri econòmic com a criteri d'adjudicació del contracte no és l'únic criteri d'adjudicació. El criteri econòmic es valora juntament amb la reducció dels terminis en el lliurament d'encàrrecs i amb la disponibilitat per part dels traductors d'un títol oficial de traducció i l'experiència professional per tal de garantir que la suma de tots els criteris permeti trobar el licitador més adequat per prestar el servei, al marge del preu ofert.

Així mateix, es valora que el 50% del personal que s'adscriurà al contracte siguin dones per tal de fomentar la igualtat laboral i d'oportunitats entre home/dona.

Altres criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica i de caràcter qualitatiu (fins a 60 punts)

b) Reducció dels terminis en el lliurament d'encàrrecs. Valoració fins a 20 punts

Es valorarà la reducció dels terminis en el lliurament d'encàrrecs establerts l'apartat 4 del plec de prescripcions tècniques. S'estableix aquest criteri d'adjudicació perquè en el cas de traduccions de textos que requereixen una difusió amb poc marge de temps, la reducció dels terminis de lliurament comporta satisfer aquesta necessitat.

La puntuació màxima que podran rebre les ofertes presentades serà la següent:

Valoració de la reducció dels terminis de lliurament respecte dels màxims establerts en el punt 6 del Plec de prescripcions tècniques	Lliurament **urgent**	Lliurament **normal**
Fins a 20 pàgines	fins a 2,50 punts	fins a 2,50 punts
Fins a 30 pàgines	fins a 2,50 punts	fins a 2,50 punts
Fins a 40 pàgines	fins a 2,50 punts	fins a 2,50 punts
Fins a 50 pàgines	fins a 2,50 punts	fins a 2,50 punts

Per determinar la puntuació de cadascuna de les reduccions ofertes pel que fa als terminis en el lliurament d'encàrrecs, s'atorgarà la màxima puntuació a l'oferta de reducció més alta de termini, i la resta de proposicions es puntuaran proporcionalment segons l'aplicació de la fórmula que es detalla a continuació.

Aquesta fórmula s'aplicarà a cadascun dels terminis de reducció oferts per volum de feina:

$$X = \frac{\text{Reducció del termini ofert respecte del màxim corresponent fixat} \times 2{,}50}{\text{Reducció més alta oferta}}$$

La puntuació que obtindrà cada licitador en el criteri de reducció de terminis de lliurament serà la suma de la puntuació obtinguda en cadascun dels 8 ítems de la taula anterior (els 4 terminis amb lliurament normal i els 4 terminis amb lliurament urgent).

Si l'empresa licitadora no presenta reducció d'algun dels terminis a valorar, la puntuació atorgada a aquell termini serà de zero punts.

No es valoraran les ofertes que superin la reducció dels terminis màxims fixats en cadascun dels lliuraments següents:

Reducció màxima dels terminis de lliurament	Lliurament **urgent** (màxima reducció en hores laborables)	Lliurament **normal** (màxima reducció en hores laborables)

Fins a 20 pàgines	3 hores de reducció	9 hores de reducció
Fins a 30 pàgines	6 hores de reducció	9 hores de reducció
Fins a 40 pàgines	6 hores de reducció	9 hores de reducció
Fins a 50 pàgines	6 hores de reducció	9 hores de reducció

S'entén per hores laborables les hores compreses entre les 9 h i les 18 h, de dilluns a divendres (dies no festius a Barcelona ciutat).

S'estableix aquest criteri d'adjudicació de reducció dels terminis en el lliurament dels encàrrecs perquè en el cas de traduccions de textos que requereixen una difusió amb poc marge de temps, la reducció dels terminis de lliurament comporta satisfer aquesta necessitat.

NOTA: només es valoraran les hores senceres. En aquelles ofertes que es facin constar fraccions d'hora es valorarà exclusivament l'hora sencera oferta, i en cap cas la fracció d'hora.

c) Personal a adscriure al contracte. Valoració fins a 40 punts

Altres criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica	Puntuació màxima
1. Professionals adscrits al contracte que disposin del títol oficial en traducció (llicenciatura, diplomatura, grau, màster o postgrau). O professionals llicenciats o graduats en filologia que acreditin dos anys d'experiència mínima com a traductors.	20
2. Professionals que acreditin cinc anys com a mínim d'experiència com a traductors.	15
3. El personal contractat o destinat a la prestació de l'objecte del contracte són dones com a mínim en un 50%.	5 (puntuació única)
TOTAL	40

S'atorgaran les puntuacions següents:

1. S'atorgaran 20 punts a l'empresa que disposi de més traductors que disposin de títol oficial en traducció (llicenciatura, diplomatura, grau, màster o postgrau). O professionals llicenciats en filologia que acreditin dos anys d'experiència mínima com a traductors. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P1 = \frac{\text{Nombre de traductors que disposin de títol oficial en traducció o nombre de professionals llicenciats en filologia que acreditin dos anys d'experiència mínima com a traductors oferts per l'empresa a valorar.}}{\text{Major nombre de traductors que disposin de títol oficial en traducció o nombre de professionals llicenciats en filologia que acreditin dos anys d'experiència mínima com a traductors.}} \times 20$$

2. S'atorgaran 15 punts a l'empresa que disposi de professionals que acreditin cinc anys com a mínim d'experiència com a traductors. La resta d'empreses obtindran els punts proporcionalment, d'acord amb la fórmula següent:

$$P2 = \frac{\text{Nombre de professionals que acreditin cinc anys com a mínim d'experiència com a traductors amb oferts per l'empresa a valorar}}{\text{Major nombre de professionals que acreditin cinc anys com a mínim d'experiència com a traductors}} \times 15$$

3. Respecte al personal contractat o destinat a la prestació de l'objecte del contracte són dones com a mínim en un 50%, s'atorgarà la puntuació única de 5 punts.

Amb aquest criteri d'adjudicació es valora que el 50% del personal que s'adscriurà al contracte siguin dones, per tal de fomentar la igualtat laboral i d'oportunitats entre home/dona.

Per tal de promoure la igualtat d'oportunitat entre dones i homes en el mercat de treball, de conformitat amb el que estableix la Llei orgànica 3/2007, de 22 de març, per a la igualtat efectiva de dones i homes, es valorarà positivament que, com a mínim, el 50% del personal contractat o destinat a la prestació de l'objecte del contracte siguin dones.

La puntuació total per a cada licitador serà la suma dels resultats obtinguts en els dos apartats anteriors (puntuació total per a cada licitador: P1+ P2 + P3).

Per valorar el personal adscrit que els licitadors posaran a disposició de l'execució del contracte, s'haurà d'omplir el quadre corresponent de l'annex 3 d'aquest plec.

Per valorar aquest criteri, les empreses licitadores han d'aportar amb la seva proposició, dins el sobre B, l'acreditació documental dels títols oficials. Només es valoraran els títols que s'acreditin documentalment. En el cas d'aportar titulacions oficials escrites en llengües d'alfabet no llatí, s'haurà d'aportar la traducció jurada del títol.

Així mateix, en cas que els títols no es corresponguin amb les denominacions del sistema d'educació superior vigent a l'Estat espanyol (grau, diplomatura, llicenciatura o màster), les empreses hauran d'adjuntar la documentació oficial que en certifiqui l'homologació o l'equivalència amb la titulació espanyola, o declarar responsablement les equivalències d'aquells títols dins del sistema d'educació superior espanyol.

Per valorar els professionals llicenciats o graduats en filologia amb dos anys d'experiència mínima com a traductors i professionals que acreditin cinc anys com a mínim d'experiència com a traductors, només es computarà el personal del qual s'acrediti documentalment l'experiència mitjançant la presentació dels currículums, en què s'indiquin els anys d'experiència i les tasques realitzades al llarg dels anys demanats. Per tant, si no s'aporten els currículums, no es valorarà aquest criteri, tot i que constin a la llista de l'annex 3.

El currículum ha de contenir aquesta informació: nom de l'acte, data i nom del client.

A aquest efecte, les empreses licitadores han d'aportar amb la seva proposició, dins del sobre B, els currículums corresponents.

Respecte al criteri d'adjudicació relatiu a què el personal contractat o destinat a la prestació de l'objecte del contracte siguin dones com a mínim en un 50%, en el cas que l'empresa el compleixi, la puntuació serà de 5 punts. En el cas que l'empresa no estigui en disposició de contractar un percentatge de dones com a mínim del 50%, la puntuació serà 0. No es valorarà cap percentatge inferior al 50%.

En el cas que el nombre total del personal que l'empresa licitadora destini a la prestació del servei sigui imparell, es simplificarà el resultat obtingut arrodonint-lo a l'alça al següent número. Per exemple, una empresa que presenti una llista de 15 persones, es considerarà que compleix aquest criteri si presenta un mínim de 8 dones.

Per valorar aquest criteri, les empreses licitadores han d'emplenar el quadre de l'annex 3 d'aquest plec en l'apartat home/dona.

S'estableix aquest criteri d'adjudicació perquè amb professionals que disposin de titulació oficial de traducció o llicenciats en filologia amb dos anys d'experiència es persegueix garantir

la qualitat lingüística. La puntuació que s'adjudica per a professionals que acreditin cinc anys d'experiència es focalitza en la necessitat de cobrir llengües poc habituals, en què és difícil trobar professionals amb titulacions oficials.

ANNEX 5

Composició de la Mesa de contractació

5.1. Titulars

- President/a: la subdirectora general de Gestió Econòmica, Contractació i Patrimoni
- Vicepresident/a: la cap del Servei de Contractació i Patrimoni
- Secretari/ària: la responsable de Contractació i Convenis del Servei de Contractació i Patrimoni
- Vocal Intervenció Delegada: la Interventora Delegada del Departament
- Vocal de l'Assessoria Jurídica: L' advocat en Cap de l'Assessoria Jurídica.

5.2. Suplents:

- President/a: la cap del Servei de Contractació i Patrimoni
- Vicepresident/a: la responsable de Contractació i Convenis del Servei de Contractació i Patrimoni
- Secretari/ària: la tècnica del Servei de Contractació i Patrimoni.
- Vocal Intervenció Delegada: la supervisora de Comptabilitat i Control del Departament.
- Vocal de l'Assessoria Jurídica: un representant de l'Assessoria Jurídica.

ANNEX 6. Model d'acord d'encàrrec de tractament de dades personals

REUNITS

D'una banda, la senyora Alicia Uceira de Pablo, directora de Serveis del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea com a responsable del fitxer

I de l'altra, el/la senyor/a [nom i cognoms], en nom i representació de l'empresa/entitat [nom], en virtut de l'escriptura de poder mercantil, protocol [núm.], autoritzada pel notari de l'Il·lustre Col·legi Notarial de Catalunya, senyor [nom i cognoms], en [data], inscrita al Registre Mercantil de Barcelona, en [data], en el full [núm.], [foli], [volum], [inscripció].

Ambdues parts, en l'exercici de les funcions que els estan legalment assignades, reconeixent-se recíprocament la capacitat legal necessària per obligar-se de comú acord.

MANIFESTEN

I. Que ambdues parts han formalitzat un contracte per al "Servei de traducció i correcció de documents de les diverses unitats del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea", expedient EXI-2024-5.

II. Atès que l'execució del contracte esmentat per part de (empresa contractista) comporta tractar dades personals de les quals és responsable el Departament d'Acció Exterior i Unió Europea (empresa contractista) té la consideració d'encarregada del tractament, d'acord amb el Reglament 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016 (RGPD), relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades, i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE i la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals (LOPDGDD).

III. Que (empresa contractista) disposa de la capacitat i els recursos necessaris per tal de garantir que, en la seva qualitat d'encarregat del tractament, aplica les mesures tècniques i organitzatives apropiades per complir amb el que estableix la legislació de protecció de dades esmentada.

IV. La necessitat de signar un acord d'encàrrec de tractament de dades de caràcter personal en relació amb el contracte esmentat, en els termes que estableixen els articles 28 del RGPD i 33 de la LOPDGDD.

I. CLÀUSULES

Primera.- Objecte de l'encàrrec del tractament

Mitjançant aquest acord d'encàrrec s'habilita l'empresa contractista, en qualitat d'encarregada del tractament (en endavant, l'encarregat), per tractar per compte del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea, responsable del tractament (en endavant, el responsable) les dades de caràcter personal necessàries per prestar el servei de formació en llengua anglesa per al personal del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea.

El tractament consistirà en la gestió de la traducció i correcció de documents de les diverses unitats del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea.

Concreció dels tractaments a realitzar: recollida, conservació, consulta, supressió, comunicació i modificació de les dades.

Segona.- Identificació de la informació afectada

Per executar les prestacions derivades del compliment de l'objecte d'aquest encàrrec, el responsable, posa a disposició de l'encarregat, la informació següent: fitxer "nom del fitxer "

Tercera.- Durada

La vigència d'aquest acord d'encàrrec de tractament queda vinculada a la vigència del contracte subscrit.

Una vegada finalitzat aquest contracte, l'encarregat del tractament ha de retornar al responsable les dades personals i suprimir qualsevol còpia que estigui en el seu poder.

Quarta.- Obligacions de l'encarregat del tractament

L'encarregat del tractament i tot el seu personal s'obliguen a donar compliment a l'establert a l'article 28 del RGPD i, en particular, a:

a) Utilitzar les dades objecte de tractament, o les que reculli per a la seva inclusió, només per a la finalitat objecte d'aquest encàrrec, i respectar-ne la confidencialitat i el deure de secret, fins i tot després que en finalitzi l'objecte. En aquest sentit, garantirà que les persones autoritzades per tractar dades s'hagin compromès a respectar la confidencialitat o estiguin subjectes a una obligació de confidencialitat de natura estatutària. En cap cas pot utilitzar les dades per a finalitats pròpies.

b) Tractar les dades d'acord amb el que estableix la normativa vigent de protecció de dades i les instruccions del responsable, aplicant les mesures de seguretat establertes al Marc de Ciberseguretat de Protecció de Dades (MCPD) que corresponguin d'acord amb el nivell de risc bàsic (veure annex a aquest encàrrec).

   Si l'encarregat del tractament considera que alguna de les instruccions infringeix el RGPD o qualsevol altra disposició en matèria de protecció de dades de la Unió o dels estats membres, l'encarregat n'ha d'informar immediatament el responsable.

c) Portar, per escrit, un registre de totes les categories d'activitats de tractament efectuades per compte del responsable, que contingui:

   1. El nom i les dades de contacte de l'encarregat i del responsable per compte del qual actua l'encarregat i, del delegat de protecció de dades.
   2. Les categories de tractaments efectuats per compte del responsable.
   3. Si escau, les transferències de dades personals a un tercer país o organització internacional, inclosa la identificació d'aquest país o aquesta organització internacional, i en el cas de les transferències indicades a l'article 49, apartat 1, paràgraf segon del RGPD, la documentació de garanties adequades.
   4. Una descripció general de les mesures tècniques i organitzatives de seguretat relatives a:
      - La seudonimització i el xifrat de dades personals.
      - La capacitat de garantir la confidencialitat, la integritat, la disponibilitat i la resiliència permanents dels sistemes i serveis de tractament.
      - La capacitat de restaurar la disponibilitat i l'accés a les dades personals de forma ràpida, en cas d'incident físic o tècnic.
      - El procés de verificació, avaluació i valoració regulars de l'eficàcia de les mesures tècniques i organitzatives que garanteix la seguretat del tractament.

d) No comunicar les dades a terceres persones, tret que tingui l'autorització expressa del responsable del tractament, en els supòsits legalment admissibles.

L'encarregat pot comunicar les dades a altres encarregats del tractament del mateix responsable, d'acord amb les instruccions del responsable. En aquest cas, el responsable ha d'identificar, prèviament i per escrit, l'entitat a la qual s'han de comunicar les dades, les dades a comunicar i les mesures de seguretat que cal aplicar per procedir a la comunicació.

Si l'encarregat ha de transferir dades personals a un tercer país o a una organització internacional, en virtut del dret de la Unió o dels estats membres que li sigui aplicable, ha d'informar el responsable d'aquesta exigència legal de manera prèvia, tret que aquest dret ho prohibeixi per raons importants d'interès públic.

e) Subcontractació

No subcontractar cap de les prestacions que formin part de l'objecte d'aquest contracte que comportin el tractament de dades personals, tret dels serveis auxiliars necessaris per al normal funcionament dels serveis de l'encarregat.

Si cal subcontractar algun tractament, aquest fet s'ha de comunicar prèviament i per escrit al responsable, amb una antelació de 20 dies. Cal indicar els tractaments que es pretén subcontractar i identificar de forma clara i inequívoca l'empresa subcontractista i les seves dades de contacte. La subcontractació es pot dur a terme si el responsable no manifesta la seva oposició en el termini establert.

El subcontractista, que també té la condició d'encarregat del tractament, està obligat igualment a complir les obligacions que aquest document estableix per a l'encarregat del tractament i les instruccions que dicti el responsable. Correspon a l'encarregat inicial regular la nova relació, de manera que el nou encarregat quedi subjecte a les mateixes condicions (instruccions, obligacions, mesures de seguretat…) i amb els mateixos requisits formals que ell, pel que fa al tractament adequat de les dades personals i a la garantia dels drets de les persones afectades. Si el subencarregat ho incompleix, l'encarregat inicial continua sent plenament responsable davant el responsable pel que fa al compliment de les obligacions.

f) Mantenir el deure de secret respecte de les dades de caràcter personal a les quals hagi tingut accés en virtut d'aquest encàrrec, fins i tot després que en finalitzi l'objecte.

g) Garantir que les persones autoritzades per tractar dades personals es comprometen, de forma expressa i per escrit, a respectar la confidencialitat i a complir les mesures de seguretat corresponents, de les quals cal informar-los convenientment.

h) Mantenir a disposició del responsable la documentació que acredita que es compleix l'obligació que estableix l'apartat anterior.

i) Garantir la formació necessària en matèria de protecció de dades personals de les persones autoritzades per tractar dades personals.

j) Assistir el responsable del tractament en el compliment de les obligacions establertes als articles 32 a 36 del RGPD –relatius a la seguretat de les dades personals-, així com en l resposta a l'exercici de drets de les persones interessades establerts en el capítol III del RGPD- relatiu als drets dels interessats:

1. Accés, rectificació, supressió i oposició.
2. Limitació del tractament.

3. A no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades (inclosa l'elaboració de perfils).

Quan les persones afectades exerceixin els drets d'accés, rectificació, supressió i oposició, limitació del tractament, portabilitat de dades i a no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades, davant l'encarregat, aquest ho ha de comunicar per correu electrònic a l'adreça protecciodades.exteriors@gencat.cat. La comunicació s'ha de fer de forma immediata i en cap cas més enllà de l'endemà del dia laborable en què s'ha rebut la sol·licitud, juntament, si escau, amb altres informacions que puguin ser rellevants per resoldre la sol·licitud.

k) Dret d'informació

Correspon al responsable facilitar el dret d'informació en el moment de recollir les dades.

l) Notificació de violacions de la seguretat de les dades

L'encarregat del tractament ha d'informar el responsable del tractament, sense dilació indeguda i en qualsevol cas abans de 48 hores, de les violacions de la seguretat de les dades personals al seu càrrec de les quals tingui coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per documentar i comunicar la incidència, per correu electrònic a l'adreça protecciodades.exteriors@gencat.cat.

La notificació no és necessària quan sigui improbable que aquesta violació de la seguretat constitueixi un risc per als drets i les llibertats de les persones físiques.

Si se'n disposa, cal facilitar, com a mínim, la informació següent:

1. Descripció de la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, quan sigui possible, les categories i el nombre aproximat d'interessats afectats i les categories i el nombre aproximat de registres de dades personals afectats.

2. Nom i dades de contacte del delegat de protecció de dades o d'un altre punt de contacte en el qual es pugui obtenir més informació.

3. Descripció de les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals.

4. Descripció de les mesures adoptades o proposades per posar remei a la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, si escau, les mesures adoptades per mitigar els possibles efectes negatius.

Si no és possible facilitar la informació simultàniament, i en la mesura en què no ho sigui, la informació s'ha de facilitar de manera gradual sense dilació indeguda.

L'Encarregat del tractament ajudarà al Responsable a garantir el compliment de les obligacions establertes en l'article 34 del RGPD, tenint en compte la informació de la qual disposi l'Encarregat.

m) Donar suport al responsable del tractament a l'hora de fer les avaluacions d'impacte relatives a la protecció de dades, quan escaigui.

n) Donar suport al responsable del tractament a l'hora de fer les consultes prèvies a l'autoritat de control, quan escaigui.

o) Posar a disposició del responsable tota la informació necessària per demostrar que compleix les seves obligacions, així com per realitzar les auditories o les inspeccions que efectuïn el responsable o un altre auditor autoritzat per ell.

p) En tot cas, cal implantar mecanismes per:

1. Garantir la confidencialitat, integritat, disponibilitat i resiliència permanents dels sistemes i serveis de tractament.
2. Restaurar la disponibilitat i l'accés a les dades personals de forma ràpida, en cas d'incident físic o tècnic.
3. Verificar, avaluar i valorar, de forma regular, l'eficàcia de les mesures tècniques i organitzatives implantades per garantir la seguretat del tractament.
4. Seudonimitzar i xifrar les dades personals, si escau.

q) Designar un delegat de protecció de dades, en els casos previstos per la normativa en matèria de protecció de dades, i comunicar-ne la identitat i les dades de contacte al responsable.

r) Destinació de les dades

- Retornar al responsable del tractament les dades de caràcter personal i, si escau, els suports on constin, una vegada complerta la prestació.

- La devolució ha de comportar l'esborrat total de les dades existents en els equips informàtics utilitzats per l'encarregat.

- No obstant això, l'encarregat pot conservar-ne una còpia, amb les dades degudament bloquejades, mentre es puguin derivar responsabilitats de l'execució de la prestació.

s) Comunicar, en el cas d'ús de servidors, qualsevol canvi que es produeixi en relació amb la informació facilitada en la licitació.

Cinquena.- Obligacions del responsable del tractament

Correspon al responsable del tractament:

a) Lliurar a l'encarregat les dades a les quals es refereix la clàusula 2 d'aquest document.

b) Fer una avaluació de l'impacte en la protecció de dades personals de les operacions de tractament que ha d'efectuar l'encarregat si fos preceptiu.

c) Fer les consultes prèvies a l'Autoritat de control en els casos previstos a l'article 36.1 del RGPD.

d) Vetllar, abans i durant tot el tractament, perquè l'encarregat compleixi la normativa en matèria de protecció de dades.

e) Supervisar el tractament, inclosa l'execució d'inspeccions i auditories.

f) Complir amb el dret d'informació dels afectats.

g) Altres obligacions que li puguin aplicar, d'acord amb la normativa de protecció de dades.

Sisena.- Drets del responsable del tractament:

El responsable del tractament té dret a:

a) Obtenir de l'encarregat tota la informació que consideri necessària relativa a les dades i els tractaments que es descriuen a la clàusula segona, per tal que pugui complir amb les seves obligacions com a responsable.

b) Obtenir l'assistència de l'encarregat per a la realització d'auditories, incloses inspeccions, de qualsevol autoritat de control o altre organisme autoritzat.

c) Ser compensat per l'encarregat pels danys i perjudicis que suporti com a conseqüència de l'incompliment de les obligacions de l'encarregat o dels seus subcontractats.

Setena.- Modificació de l'encàrrec

Qualsevol canvi en el tractament de dades previst en el present encàrrec farà necessària la seva modificació de comú acord entre les parts, mitjançant la signatura de la corresponent addenda.

Vuitena.- Comunicacions i notificacions

Les comunicacions adreçades al responsable del tractament s'enviaran a :
protecciodades.exteriors@gencat.cat

Les comunicacions adreçades a l'encarregat del tractament s'enviaran a :
.....

Novena.- Seguiment i control

En cas que el responsable del tractament ho consideri necessari, es realitzaran reunions durant l'execució del contracte, per realitzar el seguiment i control de les mesures tècniques i organitzatives de seguretat, per tal que el tractament s'efectuï de conformitat amb la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de dades personals i garantia dels drets digitals i la normativa de desenvolupament, així com, si escau, amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a ala lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

A aquestes reunions assistiran la persona designada pel responsable del tractament i per l'encarregat del tractament, el delegat de protecció de dades del responsable i el delegat de protecció de dades de l'encarregat, si escau.

En prova de conformitat, ambdues parts signen el present encàrrec, quedant un exemplar en poder de cadascuna de les parts.

Pel Departament d'Acció Exterior i
Unió Europea

Sra. Alicia Uceira de Pablo
Directora de Serveis

Per l'adjudicatari

(Nom de l'empresa)
(Nom i càrrec)

Annex 7

INFORMACIÓ BÀSICA SOBRE PROTECCIÓ DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL DELS LICITADORS

Denominació de l'activitat de tractament: Contractes i convenis

Responsable del tractament de les dades personals: Direcció de Serveis. Departament d'Acció Exterior i Unió Europea.

Finalitat: La gestió dels contractes i convenis del Departament.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió o la limitació del tractament quan sigui procedent. També us podeu oposar al tractament d'acord amb la normativa vigent. Procediment per exercir els vostres drets a (exteriors.gencat.cat/dretspersonesinteressades)

Informació addicional: Per ampliar aquesta informació i conèixer-ne els detalls podeu consultar la fitxa amb la descripció del tractament disponible al web del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea.
Si considereu que els vostres drets no s'han atès adequadament, teniu dret a presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.